

# CONTRATOS

VERSIÓN PÚBLICA

REALIZADOS POR LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

## CONTENIDO. PARTE III

*Periodo: Septiembre – Diciembre 2014*

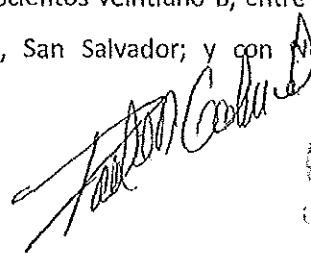
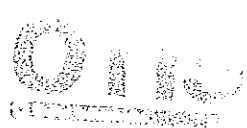
*Tipo de compra: Libre Gestión (Con contrato)*

No.	Libre Gestión (Código)	Contrato
11	CLG/002/RA/LG(OU)(ME)(S P)/002/2015/PR	Suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo sin partes para elevador propiedad de la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional.
12	CLG/004/RA/LG(OU)(ME)(SP)/003/2015/PR	Suministro de telefonía móvil y radio comunicación
13	CLG/0003/RA/LG(OU)(ME)(SP)/004/2015/PR	Servicio de mantenimiento correctivo y preventivo con partes para los equipos multifuncionales, marca Xerox, propiedad de la Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro Ciudad Mujer Lourdes Colón)
14	CLG/009/RA/LG(CC)(SP)/006/2015/PR	Suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin partes, de los equipos de radiodifusión propiedad de la Secretaría de Comunicaciones de la Presidencia de la República/Radio Nacional de El Salvador.
15	CLG/005/RA/LG(CC)(SP)/007/2015/PR	Suministro de mantenimiento preventivo y correctivo (Sin repuestos) para plantas de energía eléctrica, propiedad de la Presidencia de la República y sus dependencias.
16	CLG/007/RA/LG(S)/0401/009/2015	Servicio de traslado de datos por fibra óptica.

**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN PARTES  
PARA ELEVADOR"**

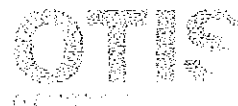
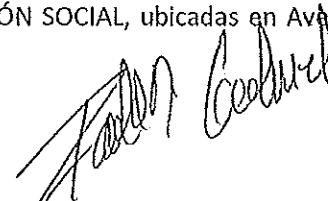
Código: CLG/002/RA/LG(OU)(ME)(SP)/002/2015/PR

NOSOTROS: JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED] Departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional; Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este contrato me denominaré "LA PRESIDENCIA", por una parte; y, por la otra, RONALD DAVID GABRIEL ESTRADA, mayor de edad, de nacionalidad hondureña, portador de mi Pasaporte número [REDACTED], expedido por la República de Honduras, el día veintiséis de enero de dos mil once, con fecha de vencimiento el día veintinueve de enero de dos mil dieciséis, actuando en mi calidad de Gestor Oficioso, de conformidad al artículo veintitrés inciso último del Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y según escrito de fecha dieciséis de diciembre de dos mil catorce, extendido por el señor FRANCISCO JAVIER JIMENEZ ALTAMIRANO, mayor de edad, empleado, de nacionalidad Mexicana, residente y domiciliado en Puerto Rico, portador de su Pasaporte número [REDACTED], expedido por los Estados Unidos Mexicanos, el día tres de julio del año dos mil doce, con fecha de vencimiento el día tres de julio del año dos mil quince, quien en nombre y representación, en su calidad de Apoderado General de Administración de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "ELEVADORES OTIS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, SUCURSAL EL SALVADOR", que se abrevia "ELEVADORES OTIS, S.A. DE C.V., SUCURSAL EL SALVADOR", de Nacionalidad Mexicana, con domicilio en la Ciudad de México Distrito Federal, y con establecimiento en Calle Juan José Cañas, Número cuatrocientos veintiuno B, entre ochenta y tres y ochenta y cinco Avenida Sur, Colonia Escalón, San Salvador; y con Número de

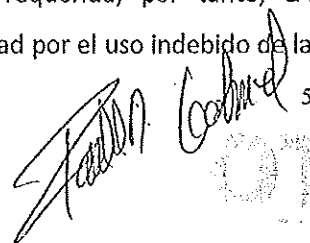
Identificación Tributaria nueve mil seiscientos - cero diez mil ochocientos cuarenta y nueve - ciento uno - cuatro, autoriza expresamente la calidad en que comparezco y la facultad para que a su nombre y en su representación pueda suscribir el presente documento; y, que en el transcurso del presente contrato me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN PARTES PARA ELEVADOR"**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, así como a las obligaciones y condiciones, que a continuación se especifican: I. **OBJETO.** El objeto contractual consistirá en el **"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN PARTES PARA ELEVADOR"**, hidráulico, para ocho personas, tres paradas, tipo tres mil seiscientos seis HAA, grupo oleodinámico con cilindro lateral, marca ENOR, modelo seiscientos treinta y dos, número de serie no visible, número de inventario Proy-dos mil novecientos treinta y siete-ciento treinta mil seiscientos tres- cero siete-cero seis mil sesenta-cero cero uno, ubicado en edificio de la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional; propiedad de la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, de acuerdo al detalle que le fue adjudicado a LA CONTRATISTA según resolución adjudicativa por Libre Gestión, código RA/LG(OU)(ME)(SP)/cero cero dos/dos mil quince/PR, emitida el día ocho de diciembre dos mil catorce, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia, mismos que, junto con la Oferta Técnica para dichos servicios, forman parte integrante del presente Contrato. El servicio de mérito incluye el período de tiempo en la forma establecida en el presente contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del servicio, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. **SERVICIOS INCLUIDOS.** Los servicios a prestar por parte de La Contratista son: a) Revisión de Cuatro máquinas (iluminación, máquinas, reguladores de velocidad, fusibles, conexiones, fugas y nivel de aceite); b) Revisión de poleas, freno, seguridades, contrapeso, rieles, cables y cadenas de compensación, rodos, dispositivos de arrastre, amortiguadores, ductos; c) Revisión de cabina, ventilador, iluminación, techo, piso,

paneles, botoneras y señalización de cabina y pasillo, puertas, seguridades, operador de puerta, fotoceldas, cierres electromecánicos e hidráulicos; d) Revisión de amortiguadores y otros; e) Revisión y reparación de las averías del elevador; f) Reparación con repuestos originales; g) El mantenimiento correctivo, deberá estar garantizado en cuanto al tiempo de respuesta y con una cobertura de siete horas diarias y consecutivas, de las ocho a las quince horas, cinco días por semana de lunes a viernes, con un tiempo de respuesta máximo de cuatro horas, en situaciones normales y en dos horas, ante situaciones de emergencia; h) Cuando sea necesario el transporte de partes al taller o viceversa será sin costo adicional; i) Reparaciones de emergencia, especificando el tiempo de respuesta sin costo alguno por mano de obra requerida; j) Mano de obra especializada; k) Programación y reprogramación de elevador; l) Presentar cronograma de mantenimiento preventivo; m) Presentar al final de cada mantenimiento realizado hoja de servicio o reporte de servicio, en formato de la empresa si lo tiene, firmado y sellado por la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, de haber recibido el servicio a satisfacción; n) La contratista deberá garantizar que el personal técnico, cuente con todas las herramientas necesarias para la realización del servicio de mantenimiento; o) El personal que realizará los mantenimientos deberá estar debidamente identificado con el nombre o el logo de la empresa que representa; p) El personal asignado para realizar los trabajos deberá respetar los protocolos de seguridad y las normas de conducta establecidas al ingresar al lugar donde se prestará el servicio; q) Otras condiciones sugeridas por la empresa suministrante. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente Contrato ascenderá a la cantidad de **UN MIL NOVECIENTOS SESENTA Y SEIS DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,966.20)**, cantidad que será pagada por "LA PRESIDENCIA", de la siguiente forma: Por medio de DOCE cuotas, de **CIENTO SESENTA Y TRES DÓLARES CON OCHENTA Y CINCO CENTAVOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$163.85)**; precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), pagaderas dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posteriores a la recepción de las facturas a satisfacción. Para el trámite de pago del suministro objeto de este contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro en original (consumidor final) con duplicado cliente y dos fotocopias, dentro de los primeros cinco días del mes subsiguiente de la prestación del servicio, en las oficinas Administrativas de la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL, ubicadas en Avenida José

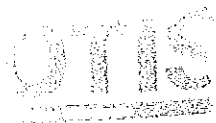
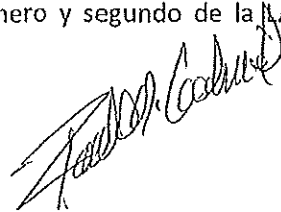


Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL, para emisión del quedan correspondiente. El pago del suministro, se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO después de presentadas las respectivas facturas a cobro. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. IV. **PLAZO.** El plazo contractual será de DOCE meses, deberá cubrir el período desde el mes de enero hasta el treinta y uno de diciembre del año dos mil quince; la vigencia se dará por iniciada a partir de la fecha indicada en la ORDEN DE INICIO correspondiente. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato. V. **FORMA Y LUGAR DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO.** El Suministro objeto de este contrato se realizará de conformidad con las actividades a ejecutarse, contenidas en los Términos de Referencia y se llevará a cabo en las instalaciones de la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, ubicada en Avenida José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, lugar donde se encuentra ubicado el elevador. VI. **INFORMES.** LA CONTRATISTA se obliga a presentar un informe por cada visita realizada, los cuales deberán ser aceptados por la institución contratante para proceder al pago de los honorarios correspondientes. VII. **DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA, se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal, dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico de la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/ SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL, durante la prestación del servicio, quienes podrán coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio consideren pertinentes. VIII. **OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este

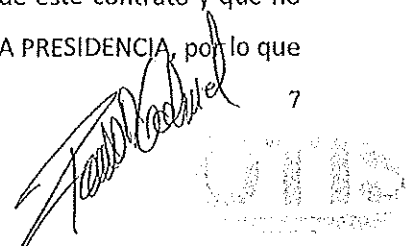
contrato se hará con recursos asignados a la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL. CIFRAS PRESUPUESTARIA: 2015-0500-3-04-01-21-1-54301. IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA. LA CONTRATISTA se compromete a: 1) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; 2) Entregar el servicio de conformidad a lo ofertado y a los Términos de Referencia; 3) Cumplir todas las responsabilidades y obligaciones solicitadas en los Términos de Referencia por parte de LA PRESIDENCIA; y, 4) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. X. CESIÓN. Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. XI. GARANTÍA. Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato", a favor de LA PRESIDENCIA, dentro de un plazo de diez días hábiles contados a partir de la fecha de inicio del suministro, con el fin de garantizar el suministro adjudicado, la cual será por un monto equivalente o mayor al diez por ciento del valor del contrato, y, deberá estar vigente desde la fecha de inicio del suministro hasta por un período adicional de tres meses con relación al plazo de finalización del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. GARANTÍA DE SERVICIO PRESTADO: LA CONTRATISTA deberá garantizar que al finalizar el mantenimiento del elevador, este quede operando sin ninguna clase de problema, para la cual deberán realizar las pruebas necesarias de óptimo funcionamiento, cualquier falla o daño físico en el equipo que fuere causado por el personal de la empresa, sea por negligencia o no, y responderá sustituyendo el equipo de forma inmediata, en la misma calidad o características, caso contrario, se ejercerán las acciones de la Ley. XII. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS. Cuando el servicio mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA en la nota de recibo de suministro o informes de LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de cinco días hábiles, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. XIII. ACCESO A LA INFORMACIÓN. En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la

 5  
OTIS

información proporcionada a terceros. **XIV. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el administrador de contratos de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo, y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. **XVI. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "b)" y "d)" del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; y b) Entrega de un suministro de inferior calidad. **XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a LA PRESIDENCIA y que no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Carta de Invitación y Términos de referencia; b) Aclaraciones, c) Consultas; d) Interpretaciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por La Presidencia; e) La oferta; f) Resolución de Adjudicación; g) Garantía; h) Orden de Inicio; i) Resoluciones modificativas, y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA

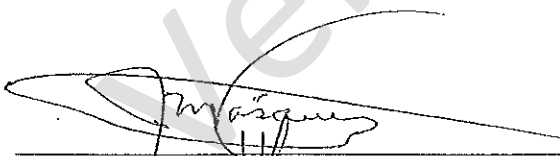


PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP, y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. **XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según cláusula XXI de este contrato. **XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el suministro a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones asumidas por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este contrato y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que

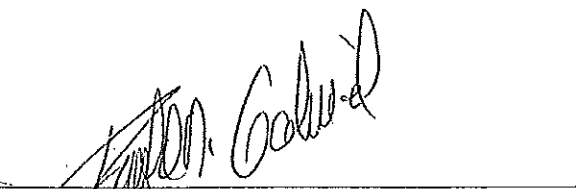
A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "CITAS" and "SECRETARÍA DE ASUNTOS LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS" around a central emblem.

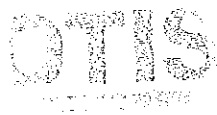


ésta deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE. Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. XXV. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán validas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: LA PRESIDENCIA, en Barrio San Jacinto, Final Avenida los Diplomáticos y Calle México, San Salvador; y LA CONTRATISTA en Calle Juan José Cañas entre ochenta y tres y ochenta y cinco Avenida Sur, Número cuatrocientos veintiuno - B, Colonia Escalón, San Salvador.- Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a nuestros intereses, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo. En la ciudad de San Salvador, a los diecisiete días del mes de diciembre de dos mil catorce.-

  
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "LA PRESIDENCIA"



  
RONALD DAVID GABRIEL ESTRADA  
"ELEVADORES OTIS, S.A. DE C.V., SUCURSAL EL  
SALVADOR"  
POR "LA CONTRATISTA"



**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE TELEFONÍA MÓVIL Y RADIO COMUNICACIÓN"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/004/RA/LG(OU)(ME)(SP)/003/2015/PR**

**NOSOTROS:** Por una parte, **NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGUENZA**, de [REDACTED] años de edad, Contador, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designada para Dirección y Administración Institucional, Administración General e Innovación Tecnológica e Informática**; y, **FRANZI HASBÚN BARAKE**, conocido por **HATO HASBÚN** y tributariamente como **FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE**, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones**; ambos en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este contrato nos denominaremos **"LA PRESIDENCIA"**; y, por la otra **JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO**, de [REDACTED] años de edad, Ingeniero Eléctrico, de nacionalidad colombiana, del domicilio accidental de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador del Pasaporte número [REDACTED], emitido por la autoridad competente de la República de Colombia, el día veintidós de octubre de dos mil doce, con vencimiento el veintidós de octubre de dos mil veintidós, y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación en mi calidad de Gerente General de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"INTELFON, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"** que puede abreviarse **"INTELFON, S.A. DE C. V."**, de nacionalidad salvadoreña, de este domicilio,

✍

con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-ciento sesenta mil cuatrocientos noventa y ocho-ciento cuatro-siete; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO DE SERVICIO DE TELEFONÍA MÓVIL Y RADIO COMUNICACIÓN"**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO.** El objeto contractual consistirá en el **SERVICIO DE TELEFONÍA MÓVIL Y RADIO COMUNICACIÓN**. Suministro que fue adjudicado a LA CONTRATISTA según Resolución Adjudicativa por Libre Gestión, Código: **RA/LG(OU)(ME)(SP)/CERO CERO TRES/DOS MIL QUINCE/PR**, emitida el día diez de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia, mismos que, junto con la oferta, forman parte integrante de este contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. CANTIDAD DE LÍNEAS CONTRATADAS Y SERVICIOS INCLUIDOS.** Se contratan ciento cuarenta líneas telefónicas que contarán con un servicio de radiocomunicación ilimitado por línea en la misma flota y con todo usuario de RED; además, incluye ciento cincuenta minutos al mes por línea telefónica para llamadas a cualquier operador; y cien por aparato al mes por línea para llamadas a líneas fijas; una vez consumidos los minutos incluidos, el sistema bloquea las llamadas salientes, y se activa la opción prepago, con la cual el usuario podrá recargar saldo en sus diferentes denominaciones: tres, cinco, diez y veinte dólares, una vez realizada la recarga, habilitará la telefonía hacia líneas fijas y móviles de cualquier operador, mensajes de texto y llamadas de larga distancia. Las ciento cuarenta líneas serán asignadas y distribuidas de la siguiente manera: a) Dirección y Administración Institucional/Administración General, cuarenta y tres líneas; b) Dirección y Administración Institucional/Innovación Tecnológica e Informática, diez líneas; c) Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Gobernabilidad, veintiocho líneas; y, d) Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia,

cincuenta y nueve líneas. El servicio incluye aparatos telefónicos de gama media y alta; así como accesorios proporcionados por LA CONTRATISTA. **Beneficios adicionales:** a) Llamadas de telefonía celular ilimitadas entre todos los usuarios de RED todas las noches desde las siete p.m. hasta las seis con cincuenta y nueve minutos a.m. y todos los fines de semana hasta el día lunes hasta las seis horas con cincuenta y nueve minutos a.m.; b) Llamada grupal gratuita entre las ciento cuarenta unidades de la Presidencia de la República; y, c) Garantía por defectos de fábrica por doce meses. **SERVICIOS INCLUIDOS:** El servicio incluye, sin limitarse a: a) Los aparatos telefónicos deberán ser nuevos, modelos recientes de gama alta y media de excelentes condiciones de funcionamiento y recepción; b) Todo el tráfico de llamadas realizadas entre las líneas telefónicas solicitadas y contratadas con LA CONTRATISTA, así como el servicio de radio comunicación, deberán de contar con la figura de llamadas gratuitas entre las mismas o "Calling Group", las cuales no tendrán límite de tiempo y su cargo básico deberá estar incluido en el precio; c) La revisión, diagnóstico y reparación por cualquier falla de un aparato telefónico no tendrá costo alguno para la Presidencia de la República y sus dependencias; d) El tiempo máximo de estadía en taller de un aparato telefónico no excederá de siete días calendario, entregando un aparato en calidad de préstamo durante dicho periodo, si el aparato no tiene reparación, LA CONTRATISTA deberá proporcionar un aparato nuevo de iguales características; e) Cualquier cambio de número de una línea telefónica, no generará costo alguno para La Presidencia; f) Para todas las líneas telefónicas, LA CONTRATISTA deberá automáticamente bloquear la salida de llamadas una vez consumido su límite de crédito, dando la posibilidad de recargar saldo por medio de tarjetas prepago o recargas electrónicas. En razón de lo anterior, LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN EXCEDENTE EN LA FACTURA DE PAGO DEL SERVICIO Y NO SE OBLIGA A LA CANCELACIÓN DE DICHO EXCEDENTE; por tanto deberá ser descontado de la factura correspondiente y acto seguido el proveedor deberá realizar las configuraciones necesarias para que el incidente no se repita; g) Recepción de mensajes de texto sin costo; h) El cobro por la telefonía celular, deberá ser cobrado al segundo exacto; entre otras condiciones contenidas en los Términos de referencia y/o descritos en la Oferta presentada por LA CONTRATISTA. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato asciende a **CUARENTA Y NUEVE MIL QUINIENTOS CUARENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR**, el cual será pagado por "LA PRESIDENCIA" a un precio mensual por línea telefónica de radio celular de **VEINTINUEVE DÓLARES CON CUARENTA Y NUEVE**

✱

**CENTAVOS DE DÓLAR.** Las cantidades mencionadas están expresadas en moneda de Los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La cuota mensual del servicio se pagará dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentada la factura a cobro en los primeros **CINCO DÍAS** del mes subsiguiente a la prestación del servicio, la que será de consumidor final en original duplicado cliente mas dos fotocopias de la misma, debiéndose acompañar del acta de recepción a satisfacción firmada y sellada por la persona responsable designada por cada unidad solicitante, que certifique la recepción satisfactoria del servicio suministrado; cumplido lo anterior, se extenderá el "quedan" correspondiente; los documentos a cobro deberá presentarlos en: a) **Oficinas Administrativas de: ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECCIÓN DE ALMACÉN GENERAL**, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador, y deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**; b) **Oficinas Administrativas de: ITIGES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, y deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA**; c) **Oficinas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD**; y, d) **Oficinas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, la factura se emitirá a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA**. El trámite de pago se realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – nex – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor

a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **IV. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato iniciará a partir de la fecha indicada en la Orden de Inicio librada por el Administrador de Contratos de la Presidencia de la República y notificada a LA CONTRATISTA, hasta el TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVI de este contrato. **V. FORMA Y LUGAR DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO.** El Servicio objeto de este contrato se prestará ininterrumpidamente durante las veinticuatro horas del día, los siete días de la semana, de todos los días comprendidos dentro del plazo de duración del mismo. LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias durante el transporte a fin de garantizar la entrega completa, adecuada y segura de los teléfonos para la satisfacción del suministro objeto de esta contratación. Dicha entrega correrá por cuenta y riesgo exclusivos del contratista, hasta las instalaciones de La Presidencia de la República en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad. El servicio será prestado en el lugar detallado en la cotización presentada, en la cual se detalla la cobertura en los catorce departamentos del país en forma parcial. **VI. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal; dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico designado por cada una de las dependencias durante la ejecución del servicio, quienes podrán coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio consideren pertinentes. **VII. INFORMES.** LA CONTRATISTA se obliga a presentar, un informe o detalle de consumo por cada línea contratada, los cuales deberán ser aceptados por LA PRESIDENCIA, para proceder al pago de las facturas correspondientes. **VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** La Presidencia hace constar, que el importe de este contrato se hará con aplicación a los recursos asignados a: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA; PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD; PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA. CIFRAS PRESUPUESTARIAS: 2015-0500-1-01-02-21-1-54203; 2015-0500-1-01-05-21-1-54203; 2015-0500-1-03-01-21-1-54203; y, 2015-0500-1-03-02-21-1-54203. **IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las

A

condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos por LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. **X. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente instrumento. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros **XII. GARANTÍA.** LA CONTRATISTA se obliga a rendir dentro del plazo máximo de DIEZ DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio de la prestación del servicio, una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA, por un monto equivalente al DIEZ por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un periodo adicional de TRES meses en relación al plazo de terminación del presente contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **XIII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA en la nota de recibo del servicio o Informes de LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de un día, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las


sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. XVI. **CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a), y b), del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la prestación del suministro; b) Prestar un servicio de inferior calidad, y; c) Común acuerdo entre las partes. XVII. **PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la Institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. XVIII. **DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Carta de Invitación y Términos de Referencia; b) Enmiendas; c) Oferta; d) Documentos de petición del suministro; e) Interpretaciones e Instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por La Presidencia; f) Garantía; g) Orden de Inicio; h) La resolución de adjudicación; i) Resoluciones modificativas, y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. XIX. **INTERPRETACIÓN.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable; y, de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el servicio objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de LA PRESIDENCIA de la República. XX. **MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurran circunstancias imprevistas y comprobadas, LA




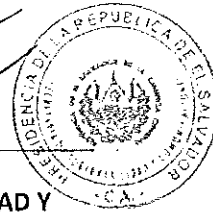
PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la Cláusula XVI del presente contrato. **XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiere en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno, y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a solventar sus desavenencias por la vía judicial, tal como lo establecen en la cláusula XXIV de este instrumento. **XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA; por lo que LA PRESIDENCIA deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto, con al menos treinta días de anticipación a la fecha programada para la terminación del plazo del contrato, mediante la respectiva notificación. **XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA

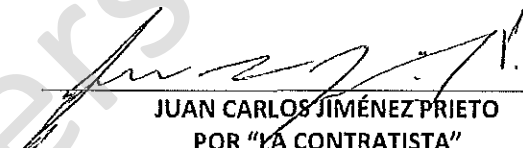
CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

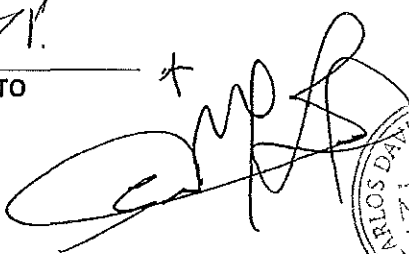
**XV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, Carretera a Santa Tecla, San Salvador; y **LA CONTRATISTA**, en 63 Avenida Sur, nivel 12, Colonia Escalón, Centro Financiero Gigante, Torre A, Nivel Uno, Departamento de San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual **FIRMAMOS EL MISMO EN LA CIUDAD DE SAN SALVADOR, A LOS DIECINUEVE DÍAS DEL MES DE DICIEMBRE DE DOS MIL CATORCE.**


  
\_\_\_\_\_  
**NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGÜENZA**  
POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL"

  
\_\_\_\_\_  
**FRANZI HASBÚN BARAKE**  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES"



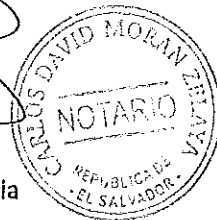
  
\_\_\_\_\_  
**JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO**  
POR "LA CONTRATISTA"

  
\_\_\_\_\_  
**CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA**  
NOTARIO  
REPUBLICA DE EL SALVADOR



En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas con veinte minutos del día diecinueve de diciembre de dos mil catorce.- Ante mí, **CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA**, notario, de este domicilio, comparecen, por una parte, **NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGÜENZA**, de [REDACTED] años de edad, Contador, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e Identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación [REDACTED]

Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designada para Dirección y Administración Institucional, Administración General e Innovación Tecnológica e Informática; y, FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; ambos en representación de la Institución misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, que en el transcurso de este contrato nos denominaremos “LA PRESIDENCIA”, personerías que doy fe de ser legítimas y suficientes por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo Número cuarenta y cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce, y el Acuerdo Ejecutivo Número ciento tres, de fecha diecinueve de junio de dos mil catorce, que de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) les conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúan y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento se denominarán “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte, el señor JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO, de [REDACTED] años de edad, Ingeniero Eléctrico, de nacionalidad colombiana, del domicilio accidental de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identifico por medio de su Pasaporte número [REDACTED], emitido por la autoridad competente de la República de Colombia el día veintidós de octubre de dos mil doce con vencimiento el veintidós de octubre de dos mil veintidós y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación en su calidad de Gerente General de la persona jurídica que gira bajo la denominación de “INTELFON, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE” que puede abreviarse “INTELFON, S.A. DE C.



V.", de nacionalidad salvadoreña, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - ciento sesenta mil cuatrocientos noventa y ocho-ciento cuatro-siete; personería que acredito por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Modificación del Pacto Social y Aumento de Capital Mínimo de la Sociedad INTELFON, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia INTELFON, S.A. DE C.V., otorgada en esta ciudad, a las ocho horas del día diecisiete de marzo del año dos mil diez, ante los oficios de la notario Ingrid María Molina de González, inscrita al Número SESENTA Y NUEVE del Libro DOS MIL SEISCIENTOS CUATRO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día cuatro de septiembre de dos mil diez, conteniendo el texto íntegro vigente de las cláusulas que componen el Pacto Social de la sociedad, en la que consta que su naturaleza, denominación, nacionalidad y domicilio son los antes expresados, que su plazo es indeterminado, que dentro de sus finalidades está la de celebrar actos como el presente, que la Representación Legal, Judicial y Extrajudicial de la sociedad así como el uso de la firma social corresponde al Director Presidente de la Junta Directiva; b) Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad, otorgada en esta ciudad, a las trece horas del día veinticinco de agosto de dos mil once, ante los oficios de la notario Patricia Elizabeth Tutila Hernández, inscrita al Número VEINTICINCO del Libro DOS MIL OCHOCIENTOS DIEZ del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día siete de octubre de dos mil once, en la que consta la modificación de las cláusulas Décima Novena y Vigésima Segunda, referidas a la Administración de la Sociedad y al Modo de Proveer las Vacantes, respectivamente; por la cláusula Décima Novena se confiere la administración de la sociedad a una Junta Directiva confluída a cuatro Directores Propietarios, que se denominan: Director Presidente, Director Secretario, Director Tesorero y Primer Director Vocal. Habrá también cuatro directores suplentes que serán electos en iguales condiciones que lo directores propietarios, para un periodo de cinco años; c) Credencial de Elección de Junta Directiva de la Sociedad, inscrita al Número SETENTA Y TRES del Libro DOS MIL OCHOCIENTOS CUARENTA Y NUEVE del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día dieciséis de diciembre de dos mil once, expedida por la señora María Elena Cuéllar Parada, en su calidad de Secretaria de la Junta General Ordinaria de Accionistas de la Sociedad, en la que consta que en el Libro de Actas de Junta de Accionistas que lleva la sociedad se encuentra asentada el acta número VEINTINUEVE que comprende la sesión celebrada el día quince de julio de dos mil once, donde se eligió la Junta Directiva para un período de CINCO años a partir de la fecha de su inscripción en el

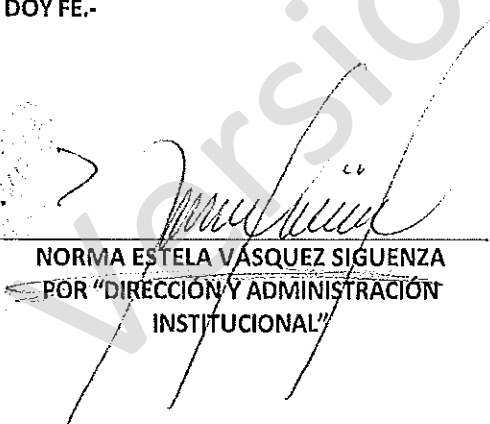
Registro de Comercio; y, d) Certificación de Punto de Acta de Sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada el día treinta y uno de enero de dos mil catorce, inscrita al número VEINTICINCO del Libro TRES MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y CUATRO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, en la que se eligió al compareciente como Gerente General de INTELTON, S.A DE C.V., documento por el cual se le otorga, entre otras, la facultad para suscribir contratos e instrumentos como el presente; estando con ello legitimada la personería con la que actúa; y que en el transcurso del presente instrumento se denominará **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades en que comparecen, **ME DICEN:** Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación precedente, vienen ante mis oficios, manifestándome, que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cinco hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **"I. OBJETO.** El objeto contractual consistirá en el **SERVICIO DE TELEFONÍA MÓVIL Y RADIO COMUNICACIÓN.** Suministro que fue adjudicado a LA CONTRATISTA según Resolución Adjudicativa por Libre Gestión, Código: **RA/LG(OU)(ME)(SP)/CERO CERO TRES/DOS MIL QUINCE/PR**, emitida el día diez de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia, mismos que, junto con la oferta, forman parte integrante de este contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. CANTIDAD DE LÍNEAS CONTRATADAS Y SERVICIOS INCLUIDOS.** Se contratan ciento cuarenta líneas telefónicas que contarán con un servicio de radiocomunicación ilimitado por línea en la misma flota y con todo usuario de RED; además, incluye ciento cincuenta minutos al mes por línea telefónica para llamadas a cualquier operador; y cien por aparato al mes por línea para llamadas a líneas fijas; una vez consumidos los minutos incluidos, el sistema bloquea las llamadas salientes, y se activa la opción prepago, con la cual el usuario podrá recargar saldo en sus diferentes denominaciones: tres, cinco, diez y veinte dólares, una vez realizada la recarga, habilitará la telefonía hacia líneas fijas y móviles de cualquier operador, mensajes de texto y llamadas de larga distancia.



Las ciento cuarenta líneas serán asignadas y distribuidas de la siguiente manera: a) Dirección y Administración Institucional/Administración General, cuarenta y tres líneas; b) Dirección y Administración Institucional/Innovación Tecnológica e Informática, diez líneas; c) Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Gobernabilidad, veintiocho líneas; y, d) Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia, cincuenta y nueve líneas. El servicio incluye aparatos telefónicos de gama media y alta; así como accesorios proporcionados por LA CONTRATISTA. **Beneficios adicionales:** a) Llamadas de telefonía celular ilimitadas entre todos los usuarios de RED todas las noches desde las siete p.m. hasta las seis con cincuenta y nueve minutos a.m. y todos los fines de semana hasta el día lunes hasta las seis horas con cincuenta y nueve minutos a.m.; b) Llamada grupal gratuita entre las ciento cuarenta unidades de la Presidencia de la República; y, c) Garantía por defectos de fábrica por doce meses. **SERVICIOS INCLUIDOS:** El servicio incluye, sin limitarse a: a) Los aparatos telefónicos deberán ser nuevos, modelos recientes de gama alta y media de excelentes condiciones de funcionamiento y recepción; b) Todo el tráfico de llamadas realizadas entre las líneas telefónicas solicitadas y contratadas con LA CONTRATISTA, así como el servicio de radio comunicación, deberán de contar con la figura de llamadas gratuitas entre las mismas o "Calling Group", las cuales no tendrán límite de tiempo y su cargo básico deberá estar incluido en el precio; c) La revisión, diagnóstico y reparación por cualquier falla de un aparato telefónico no tendrá costo alguno para la Presidencia de la República y sus dependencias; d) El tiempo máximo de estadía en taller de un aparato telefónico no excederá de siete días calendario, entregando un aparato en calidad de préstamo durante dicho periodo, si el aparato no tiene reparación, LA CONTRATISTA deberá proporcionar un aparato nuevo de iguales características; e) Cualquier cambio de número de una línea telefónica, no generará costo alguno para La Presidencia; f) Para todas las líneas telefónicas, LA CONTRATISTA deberá automáticamente bloquear la salida de llamadas una vez consumido su límite de crédito, dando la posibilidad de recargar saldo por medio de tarjetas prepago o recargas electrónicas. En razón de lo anterior, LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN EXCEDENTE EN LA FACTURA DE PAGO DEL SERVICIO Y NO SE OBLIGA A LA CANCELACIÓN DE DICHO EXCEDENTE; por tanto deberá ser descontado de la factura correspondiente y acto seguido el proveedor deberá realizar las configuraciones necesarias para que el incidente no se repita; g) Recepción de mensajes de texto sin costo; h) El cobro por la telefonía celular, deberá ser cobrado al segundo exacto; entre otras

condiciones contenidas en los Términos de referencia y/o descritos en la Oferta presentada por LA CONTRATISTA. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato asciende a **CUARENTA Y NUEVE MIL QUINIENTOS CUARENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR**, el cual será pagado por **"LA PRESIDENCIA"** a un precio mensual por línea telefónica de radio celular de **VEINTINUEVE DÓLARES CON CUARENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR**. Las cantidades mencionadas están expresadas en moneda de Los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La cuota mensual del servicio se pagará dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentada la factura a cobro en los primeros **CINCO DÍAS** del mes subsiguiente a la prestación del servicio, la que será de consumidor final en original duplicado cliente mas dos fotocopias de la misma, debiéndose acompañar del acta de recepción a satisfacción firmada y sellada por la persona responsable designada por cada unidad solicitante, que certifique la recepción satisfactoria del servicio suministrado; cumplido lo anterior, se extenderá el "quedan" correspondiente; los documentos a cobro deberá presentarlos en: a) **Oficinas Administrativas de: ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECCIÓN DE ALMACÉN GENERAL**, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador, y deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**; b) **Oficinas Administrativas de: ITIGES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, y deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA**; c) **Oficinas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD**; y, d) **Oficinas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, la factura se emitirá a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA**. El trámite de pago se realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad. La Presidencia de la República ha sido

designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – nex – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **IV. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato iniciará a partir de la fecha indicada en la Orden de Inicio librada por el Administrador de Contratos de la Presidencia de la República y notificada a LA CONTRATISTA, hasta el TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVI de este contrato.” Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en cuatro hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a la voluntad de sus representadas, y para constancia firman conmigo. **DOY FE.-**

  
NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGÜENZA  
POR “DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
INSTITUCIONAL”

  
FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR “SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES”

  
JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO  
POR “LA CONTRATISTA”

  
NOTARIO





**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO CORRECTIVO Y PREVENTIVO, CON PARTES, PARA LOS EQUIPOS MULTIFUNCIONALES, MARCA XEROX, PROPIEDAD DE LA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO LOURDES COLÓN)"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/0003/RA/LG(OU)(ME)(SP)/004/2015/PR**

**NOSOTROS:** por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social /Programa Ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón), Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "LA PRESIDENCIA"; y, por la otra, **ERNESTO ORLANDO GUEVARA ALVARENGA**, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Contaduría Pública, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] no; actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderado General y Judicial de la Sociedad que gira bajo la denominación de "PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "PBS EL SALVADOR, S.A. DE C.V." de nacionalidad salvadoreña, sujeta al régimen de capital variable, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-ciento setenta mil cuatrocientos sesenta y siete- cero cero dos- dos; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en las calidades antes mencionadas, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO CORRECTIVO Y PREVENTIVO, CON PARTES, PARA LOS EQUIPOS MULTIFUNCIONALES, MARCA XEROX, PROPIEDAD DE LA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO LOURDES COLÓN)", a favor y a satisfacción de La Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se

especifican: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el Suministro de Servicio de Mantenimiento Correctivo y Preventivo de cuatro (4) Equipos Multifuncionales que se detallan a continuación: Uno) Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK cien mil setecientos noventa y cuatro; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro-cero cero cero siete. Dos) Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK cien mil setecientos ocho; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro- cero cero cero ocho. Tres) Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK ciento dos mil novecientos treinta y ocho; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro- cero cero cero nueve. Cuatro) Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK ciento dos mil ochocientos sesenta y cinco; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro- cero cero diez. Equipos multifuncionales propiedad de la Secretaría de Inclusión Social/Programa ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón), ubicados en Ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón), a fin de garantizar su buen funcionamiento y contribuir al desarrollo de las funciones institucionales. Suministro que fue adjudicado según Resolución Adjudicativa por Libre Gestión, Código: RA/LG(OU)(ME) (SP)/004/2015/PR, emitida el día ocho de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual. LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II SERVICIOS INCLUIDOS.** El suministro de servicio de mantenimiento para cada equipo multifuncional comprende y no se limita a: a) Revisión y atención periódica del funcionamiento electrónico, eléctrico y mecánico de los equipos y sus componentes, tales como baterías, voltaje AC/DC, fuente de poder, entre otros; b) Reparación de los equipos con repuestos originales. Incluye piezas internas a cambiar por desgaste; c) Suministro de tóner en color negro, cyan, magenta y amarillo; d) Suministro de depósito de tóner; e) Suministro de 4 Cru, uno para cada color, las veces que los equipos lo requieran; f) Las rutinas de mantenimiento preventivo se realizarán de forma mensual; g) El plan de mantenimiento correctivo, deberá proporcionar un periodo de cobertura de siete a ocho horas hábiles diarias consecutivas, de las siete horas con treinta minutos a las quince horas con treinta minutos, cinco días por semana de

lunes a viernes y sábado de las ocho horas a las doce horas meridiano, con un tiempo de respuesta máximo de ocho horas hábiles; h) Reparaciones de emergencia con un tiempo de respuesta máximo de dos horas, sin costo adicional alguno por mano de obra; l) Presentar al final de cada mantenimiento realizado hoja de servicio o reporte de servicio, firmado y sellado por la Presidencia de la República de haber recibido el servicio a satisfacción; entre otras condiciones y servicios solicitados en los Términos de Referencia y/o detallados en la Oferta presentada por LA CONTRATISTA; quien deberá tomar todas las precauciones necesarias, corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del suministro objeto de este contrato. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será por la cantidad de **NUEVE MIL SETECIENTOS SESENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$9,763.20)**, siendo el precio por rutina mensual para todos los equipos multifuncionales de **OCHOCIENTOS TRECE DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$813.60)**. El servicio incluye treinta mil copias (30,000.00) en blanco y negro y un mil quinientas (1,500) a color, por los cuatro equipos al mes. El costo de los excedentes por copias en blanco y negro será de cero punto cero diecinueve centavos y los excedentes de copias a color serán a razón de cero punto diecinueve centavos de dólar. Los excedentes serán facturados en forma aparte del servicio mensual. Los precios incluyen el impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará a cobro sus facturas de consumidor final en original duplicado cliente mas dos fotocopias de la misma, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por el técnico que para tal efecto designe la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón) que certifique haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado; debiendo presentarlas durante los primeros **CINCO DÍAS HÁBILES** del mes subsiguiente a la prestación del servicio de mantenimiento realizado: oficinas administrativas de la Secretaría de Inclusión Social, ubicadas en Avenida José Martí, número quince, Colonia Escalón, a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER(CENTRO LOURDES COLÓN)**. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posteriores a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código

tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América (IVA incluido).

**IV. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO librada por el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA y comunicada a LA CONTRATISTA, hasta el día treinta y uno de diciembre del año dos mil quince. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad al artículo ochenta y tres de la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato.

**V. LUGAR Y FORMA DE RECEPCIÓN DEL SERVICIO.** El suministro de mérito se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia, siendo el lugar destinado para la entrega y ejecución del suministro de mérito el Centro Ciudad Mujer Lourdes Colón, ubicado en kilómetro veintinueve y medio, Carretera hacia Sonsonate, desvío a las seiscientas, ex Centro de Capacitación FUSAI, Cantón Entre Ríos, Lourdes, Colón, departamento de La Libertad. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que el servicio sea constatado por miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA, debidamente identificados, quienes levantarán y firmarán un acta de comprobante de entrega, para dejar constancia que dicha recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de defectos, observaciones y objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaren, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos de forma inmediata en un plazo no mayor de ocho horas hábiles. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas en el suministro solicitado, serán rechazados por LA PRESIDENCIA. Si el problema de calidad persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y contrataciones Institucionales de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes.

**VI. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA, se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal, dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico de LA PRESIDENCIA, durante la prestación del servicio, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes.

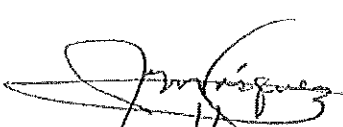
**VII.**

OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA. LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER; CIFRA PRESUPUESTARIA: 2015-0500-3-04-04-21-1-54301; VIII. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA. LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos por LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. IX. CESIÓN. Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. X. ACCESO A LA INFORMACIÓN. En aplicación de la Ley de Acceso a la información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que la sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. XI. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO. Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir dentro de un plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a satisfacción de la Presidencia de la República, por un monto equivalente o mayor al diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del presente contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. XII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS. En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. XIII. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS. Cuando el servicio suministrado mostrare alguna deficiencia, esta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de nota de recibo de suministro o Informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla de forma inmediata sin que el plazo exceda de ocho horas hábiles, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se

encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. XIV. INCUMPLIMIENTO. En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. XV. CADUCIDAD. Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. XVI. PRÓRROGA. El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un periodo igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la Institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurren cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicara lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestara por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. XVII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Carta de Invitación y Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretación e Instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución Adjudicativa; g) Resoluciones modificativas; y, h) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y este contrato, prevalecerá este último. XVIII. INTERPRETACIÓN. De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás Legislación aplicable de la forma que mas convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y

Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. XIX. MODIFICACIÓN UNILATERAL. Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. XX. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR. Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, LA CONTRATISTA podrá solicitar una prórroga del plazo contractual para el cumplimiento de sus obligaciones en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual será efectiva siempre y cuando sea aprobada por LA PRESIDENCIA; en todo caso, aparte de la facultad de LA PRESIDENCIA para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de una Resolución Razonada, que se hará con modificación a este contrato y formará parte integrante del mismo. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la cláusula XVI del presente contrato. XXI. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS. Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiere en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según cláusula XXIII de este contrato. XXII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO. LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el suministro a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. XXIII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE. Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como


domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. XXIV. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dicha notificaciones, las siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, LA CONTRATISTA, en Final Boulevard Santa Elena y Boulevard Orden Malta, Edificio Xerox, Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así los intereses de nuestras representadas, ratificamos sus contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los dieciséis días del mes de diciembre del año dos mil catorce.

  
 JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
 POR SECRETARÍA DE INCLUSIÓN  
 SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER"



  
 ERNESTO ORLANDO GUEVARA ALVARENGA  
 POR "LA CONTRATISTA"



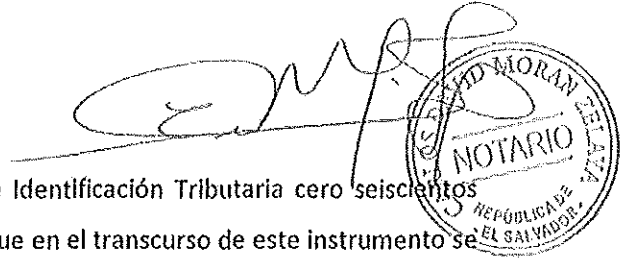
  
 En la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día dieciséis de diciembre de dos mil catorce.-

Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, COMPARECEN: por una parte,

JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social /Programa Ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón), personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número cuarenta y cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce, y en base a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), le conceden facultades para firmar contratos como el anterior, en la calidad que actúa y en



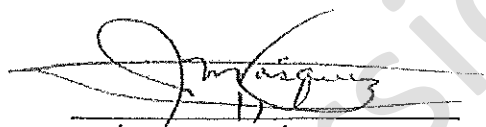


representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este instrumento se denominará “LA PRESIDENCIA”; y, por la otra, ERNESTO ORLANDO GUEVARA ALVARENGA, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Contaduría Pública, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Apoderado General y Judicial de la Sociedad que gira bajo la denominación de “PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE”, que puede abreviarse “PBS EL SALVADOR, S.A. DE C.V.”, de nacionalidad Salvadoreña, sociedad sujeta al régimen de capital variable, del domicilio de antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-ciento setenta mil cuatrocientos sesenta y siete- cero cero dos- dos. Personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: Escritura Pública de Poder General y Judicial, otorgado en esta ciudad, a las nueve horas quince minutos del día diecinueve de febrero de dos mil catorce, ante los oficios de la notario Nora María Amaya Rivas, inscrito al número CINCUENTA Y TRES del Libro UN MIL SEISCIENTOS VEINTISÉIS del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, el día veintisiete de febrero de dos mil catorce. Poder conferido por medio del señor Guillermo Antonio Escobar Mena, en su calidad de Ejecutor Especial de los Acuerdos tomados en Junta General Ordinaria de Accionistas de la sociedad “PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE”, que puede abreviarse “PBS EL SALVADOR, S.A. DE C.V.”; y que en el transcurso del presente contrato se denomina “LA CONTRATISTA”; y en las calidades antes mencionadas, ME DICEN: Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de Instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome, que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple, asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: “I. OBJETO DEL CONTRATO. El objeto contractual consistirá en el Suministro de Servicio de Mantenimiento Correctivo y Preventivo de cuatro (4) Equipos Multifuncionales que se detallan a continuación: Uno)

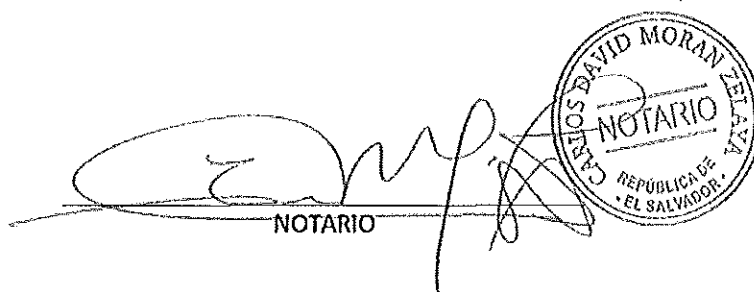
Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK cien mil setecientos noventa y cuatro; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro-cero cero cero siete. Dos) Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK cien mil setecientos ocho; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro- cero cero cero ocho. Tres) Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK ciento dos mil novecientos treinta y ocho; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro- cero cero cero nueve. Cuatro) Equipo Multifuncional marca: XEROX; modelo: WC siete mil ciento veinte; serie: XMK ciento dos mil ochocientos sesenta y cinco; número de inventario: cero quinientos-nueve millones ciento sesenta y un mil ciento dos-cero ciento veinticuatro- cero cero diez. Equipos multifuncionales propiedad de la Secretaría de Inclusión Social/Programa ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón), ubicados en Ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón), a fin de garantizar su buen funcionamiento y contribuir al desarrollo de las funciones institucionales. Suministro que fue adjudicado según Resolución Adjudicativa por Libre Gestión, Código: RA/LG(OU)(ME) (SP)/CERO CERO CUATRO/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día ocho de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual. LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II SERVICIOS INCLUIDOS. El suministro de servicio de mantenimiento para cada equipo multifuncional comprende y no se limita a: a) Revisión y atención periódica del funcionamiento electrónico, eléctrico y mecánico de los equipos y sus componentes, tales como baterías, voltaje AC/DC, fuente de poder, entre otros; b) Reparación de los equipos con repuestos originales. Incluye piezas internas a cambiar por desgaste; c) Suministro de tóner en color negro, cyan, magenta y amarillo; d) Suministro de depósito de tóner; e) Suministro de 4 Cru, uno para cada color, las veces que los equipos lo requieran; f) Las rutinas de mantenimiento preventivo se realizarán de forma mensual; g) El plan de mantenimiento correctivo, deberá proporcionar un periodo de cobertura de siete a ocho horas hábiles diarias consecutivas, de las siete horas con treinta minutos a las quince horas con treinta minutos, cinco días por semana de lunes a viernes y sábado de las ocho horas a las doce horas meridiano, con un tiempo de respuesta máximo de ocho horas hábiles; h) Reparaciones de emergencia con un tiempo de respuesta máximo


de dos horas, sin costo adicional alguno por mano de obra; i) Presentar al final de cada mantenimiento realizado hoja de servicio o reporte de servicio, firmado y sellado por la Presidencia de la República de haber recibido el servicio a satisfacción; entre otras condiciones y servicios solicitados en los Términos de Referencia y/o detallados en la Oferta presentada por LA CONTRATISTA; quien deberá tomar todas las precauciones necesarias, corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del suministro objeto de este contrato. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será por la cantidad de **NUEVE MIL SETECIENTOS SESENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, siendo el precio por rutina mensual para todos los equipos multifuncionales de **OCHOCIENTOS TRECE DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**. El servicio incluye treinta mil copias en blanco y negro y un mil quinientas a color, por los cuatro equipos al mes. El costo de los excedentes por copias en blanco y negro será de cero punto cero diecinueve centavos y los excedentes de copias a color serán a razón de cero punto diecinueve centavos de dólar. Los excedentes serán facturados en forma aparte del servicio mensual. Los precios incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará a cobro sus facturas de consumidor final en original duplicado cliente mas dos fotocopias de la misma, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por el técnico que para tal efecto designe la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón) que certifique, haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado; debiendo presentarlas durante los primeros **CINCO DÍAS HÁBILES** del mes subsiguiente a la prestación del servicio de mantenimiento realizado: oficinas administrativas de la Secretaría de Inclusión Social, ubicadas en Avenida José Martí, número quince, Colonia Escalón, a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER(CENTRO LOURDES COLÓN)**. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posteriores a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce

mil trescientos uno -- NEX -- dos mil doscientos treinta y uno -- dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América (IVA incluido). IV. PLAZO. El plazo contractual para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO librada por el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA y comunicada a LA CONTRATISTA, hasta el día treinta y uno de diciembre del año dos mil quince. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad al artículo ochenta y tres de la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato." Y yo, el suscrito notario, DOY FE: De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo.- DOY FE.

  
 JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
 POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN  
 SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER"

  
 ERNESTO ORLANDO GUEVARA ALVARENGA  
 POR "LA CONTRATISTA"

  
 NOTARIO



**"CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO,  
SIN PARTES, DE LOS EQUIPOS DE RADIODIFUSIÓN PROPIEDAD DE LA SECRETARÍA DE  
GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES DE LA REPÚBLICA/RADIO NACIONAL DE EL  
SALVADOR"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/009/RA/LG(CC)(SP)/006/2015/PR**

NOSOTROS, por una parte FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este contrato me denominaré "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte, ALLEN EDGARDO VÁSQUEZ HIDALGO, de [REDACTED] años de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] portador de mi Documento Único de Identidad Número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en carácter personal y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "EL CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN PARTES, DE LOS EQUIPOS DE RADIODIFUSIÓN PROPIEDAD DE LA SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES DE LA REPÚBLICA/RADIO NACIONAL DE EL SALVADOR", a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: I. OBJETO DEL CONTRATO. El objeto contractual consistirá en el suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin partes, de los equipos de radiodifusión propiedad

de la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones de la República/Radio Nacional de El Salvador y que se describen en el cuadro de la Cláusula IV, ubicados en: Cablín de Transmisión, El Boquerón, Cerro Cacahuatique, Cerro Cachío y Cerro EL Faro. Suministro adjudicado según Resolución Adjudicativa de Servicios por Libre Gestión, Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO CERO SEIS/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día quince de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre EL CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. SERVICIOS INCLUIDOS. El suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin partes, de los equipos de radiodifusión propiedad de la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones de la Presidencia de la República/Radio Nacional de El Salvador comprende y no se limita a: a) Revisión completa de los equipos que son utilizados para la transmisión por parte de Radio Nacional de El Salvador (transmisor, enlaces, consolas, estudio de grabación y demás equipos asociados); b) Verificación del buen funcionamiento del transmisor, enlaces, consolas, estudio de grabación y demás equipo asociados; c) Revisar, ajustar, limpiar las conexiones eléctricas de la consola; d) Revisar las luces indicadoras; e) Revisión de redes eléctricas y sub-estaciones en la planta de transmisión; f) Revisión de plantas de emergencia; g) Revisión y reparación de las averías del transmisor; h) Cuando sea necesaria la sustitución de repuestos, éstos deberán ser originales, los cuales serán suministrados por Radio Nacional de El Salvador; i) Implementar sistemas de protección contra descargas atmosféricas, y darles seguimientos a dichos sistemas; j) Realizar recorridos periódicos, a fin de verificar el buen funcionamiento de todos los equipos en todas las áreas en que se encuentran instalados; k) Proporcionar a Radio Nacional de El Salvador la certificación que los equipos cumplen con todos los lineamientos dictados por la Superintendencia General de Electricidad y Telecomunicaciones (SIGET); y, l) Efectuar pruebas de los equipos después del mantenimiento para verificar su normal funcionamiento. OTRAS CONDICIONES: a) El CONTRATISTA deberá presentar calendarización de las rutinas de mantenimiento preventivo e informes mensuales de los mantenimientos; b) El horario para el servicio de mantenimiento debe ser acorde a la no interrupción de las labores en las transmisiones de la Radio, bajo la supervisión del técnico

designado; c) Toda reparación de los equipos que surja durante la vigencia del presente contrato estará incluido en el costo del mismo, Radio Nacional de El Salvador únicamente pagará por el costo de los repuestos y materiales que sean requeridos en la reparación de los mismos; d) Reparaciones de emergencia, para atender llamadas por fallas en ocho horas, en situaciones normales y en cuatro horas ante situaciones de emergencia; en ambos casos, sin costo alguno por mano de obra requerida; e) El CONTRATISTA presentará al final de cada mantenimiento realizado, una hoja de servicio o reporte de servicio, firmado y sellado por el designado de Radio Nacional de El Salvador de haber recibido el servicio a satisfacción; entre otras condiciones y servicios solicitados en los Términos de Referencias y en la Oferta presentada por EL CONTRATISTA; quien deberá tomar todas las precauciones necesarias y corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del suministro objeto de este contrato. III. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de **DIECISIETE MIL CIENTO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$17,100.00)**, siendo el precio por rutina mensual de todos los equipos de **UN MIL CUATROCIENTOS VEINTICINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$1,425.00)**. Precio incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, EL CONTRATISTA presentará durante los primeros **CINCO DÍAS** del mes subsiguiente a la prestación del servicio, el comprobante de Crédito Fiscal en original triplicado cliente mas dos copias del mismo en las oficinas de: Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones, Radio Nacional de El Salvador, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por la Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Radio Nacional de El Salvador, que certifique haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, ubicada en, con oficinas ubicadas en: Alameda Manuel Enrique Araujo número cinco mil quinientos, San Salvador, departamento de San Salvador o bien en Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad; el crédito fiscal se emitirá a nombre de: **FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA (FAE-SINAMP)**, cumplido lo anterior se emitirá el quedan correspondiente. El pago se realizará en cualquiera de las direcciones antes mencionadas, previa indicación de la persona designada, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS**

**CALENDARIO** posteriores a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República con motivo del presente contrato estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. El Fondo de Actividades Especiales Secretaría de Comunicaciones Presidencia de la República por Acuerdo Ejecutivo en el Ramo de Hacienda cambió su nombre al de Fondo de Actividades Especiales del Sistema Nacional de Medios Públicos de la Secretaría de Comunicaciones (SINAMP) con Número de Identificación Tributario **cero seis catorce - doscientos veintiún mil doscientos nueve - ciento uno - cinco** y Número de Registro de Contribuyente **ciento noventa y ocho mil trescientos cincuenta y cinco - tres**, fue designado como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos cuarenta y siete – dos mil diez, de fecha veinticuatro de agosto del dos mil diez, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **IV. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato, será a partir de la fecha indicada en la Orden de Inicio emitida por el Administrador de Contratos de la Presidencia y notificada a El CONTRATISTA, hasta el **TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE**. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVI de este contrato. **V. DESCRIPCIÓN DE LOS BIENES Y FORMA DE RECEPCIÓN DEL SERVICIO.** Los equipos de radiodifusión a los que se de dará mantenimiento son:

TIPO DE BIEN	MARCA	MODELO	SERIE
TUNER AM FM ESTÉREO	DENON	TU-1500RD	8011516789
HÍBRIDO DIGITAL	TELOS	1X6	299011
DISTRIBUIDOR DE AUDÍFONOS	KRAMER	VM-50H	4040437756
AMPLIFICADOR DE AUDIO	CROWN	D-75A	8001522980
ANTENA PARA ENLACE	YAGI	CA5-300	LG114-21657-001
CONSOLA DE AUDIO	OMB	BC500	S/S



CONSOLA DE AUDIO	U.S. AUDIO	MIX-55	471800
MICRÓFONO	SENNHEISER	MD421	S/S
MICRÓFONO	SENNHEISER	MD421	S/S
MICRÓFONO	SENNHEISER	MD-421	S/S
MICRÓFONO	SENNHEISER	MD421	S/S
AMPLIFICADOR DE AUDIO	CROWN	D-75 <sup>a</sup>	8001522977
CONSOLA DE AUDIO	MAKIE	CFX16	2034105008PCV
GENERADOR DE AUDIO	ORBAN	2200	101216-019B
MICRÓFONO	SHURE	SM7	S/S
MICRÓFONO	SHURE	SM7	S/S
MICRÓFONO	SHURE	SM7	S/S
MICRÓFONO	SENNHEISER	MD-421	S/S
TRANSMISOR DE ENLACE	OMB	MT10	MT3921

RECEPTOR DE ENLACE	MARTI R.F. TERMINATION	SR-20C	79986-1
CARGA FANTASMA	JAMPRO	DACT-14	H658400
ANTENA DE TRANSMISIÓN	JAMPRO	S/M	S/S
ANTENA PARA ENLACE	YAGI	CAS-300	LFB4745152
ANTENA PARA ENLACE	YAGI	S/M	S/S
ANTENA PARA ENLACE	YAGI	K5-300	LG114-21657-002
REGULADOR DE VOLTAJE	SOLA	S/M	S/S
TRANSMISOR	OMB	EM 5000w	56005
TRANSMISOR DE ENLACE	ELETRÓNICA	TX300	80100083425

TRANSMISOR DE ENLACE	HELENO	HLT300	Nuevo
----------------------	--------	--------	-------

TIPO DE BIEN	MARCA	MODELO	SERIE
RECEPTOR DE ENLACE	ELETRONICA	RX300	80100083299
ANTENA DE TRANSMISIÓN TX	NICON	S/M	S/S
ANTENA PARA ENLACE	YAGI	CA5-300	LFB4745151
TRANSMISOR DE POTENCIA	ELETRONICA	EKA500	81100084098
RECEPTOR DE ENLACE	OMB	MR	12521
ANTENA PARA ENLACE	YAGI	CAS-300	LFB50474510
TRANSMISOR (1500 W)	Elenos	TX 1500	251516
RECEPTOR DE ENLACE	Elenos	TC 300	0124587
TRANSMISOR DE ENLACE (EN LA BANDA DE 200)	OMB	DACT-14	H658400
ANTENA DE TRANSMISION (HECHIZA TIPO YAMPRO)	HECHIZA	S/M	S/S
ANTENA PARA ENLACE RECEPCIÓN	YAGI	CA5-300	LFB4745152
TRANSMISOR (Excitador DE 100 W)	OMB	EM 100w	025483245
RECEPTOR DE ENLACE (EN LA BANDA DE 300)	Helenos	MT 300	1204568
EQUIPO DE TRANSMISIÓN PORTÁTIL			
CONSOLA DE AUDIO	PHONIC	AM 821X	BC00K10049
TRANSMISOR DE ENLACE	ELENOS	ELT-50ª	25059

RECEPTOR DE ENLACE	ELENOS	ELR-50 <sup>a</sup>	15155
HÍBRIDO TELEFÓNICO	BROASCAST	JK AUDIO	BH06774
CELLCAST	MARTÍ	TELULAR SX-4	923CI2D8
CONSOLA DE AUDIO	LPB	S-13	13978

Para la recepción del suministro, se deberá permitir que el servicio sea constatado por miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de EL CONTRATISTA, debidamente identificados, quienes levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega, para dejar constancia que dicha recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de los defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaren, los cuales EL CONTRATISTA se obliga a subsanarlos de forma inmediata. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si EL CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas en el suministro solicitado, será rechazado por LA PRESIDENCIA. Si el problema de calidad persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes para que se proceda a iniciar el proceso sancionatorio respectivo, so pena de caducidad del contrato.

**VI. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA se reserva el derecho de monitorear a EL CONTRATISTA y/o a su personal, dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico de LA PRESIDENCIA durante la prestación del servicio, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes.

**VII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA (FAE-SINAMP).

**VIII. OBLIGACIONES DE EL CONTRATISTA.** EL CONTRATISTA se obliga a:


- a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado;
- b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma;
- c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos

derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos por LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. IX. **ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, EL CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. X. **CESIÓN.** Queda expresamente prohibido al CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. XI. **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, EL CONTRATISTA se obliga a rendir a satisfacción de la Presidencia de la República, una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA, por un monto equivalente al diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del presente contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. XII. **ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y EL CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. XIII. **PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal del suministro objeto de este contrato, LA PRESIDENCIA tendrá un plazo de tres días hábiles para realizar cualquier reclamo, causado por alguna inconformidad en el suministro recibido y EL CONTRATISTA se obliga a solventarlo en un plazo no mayor de veinticuatro (24) horas. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por EL CONTRATISTA. XIV. **INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de EL CONTRATISTA, se aplicará lo dispuesto en el artículo ochenta y cinco de la LACAP, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. XV. **CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de

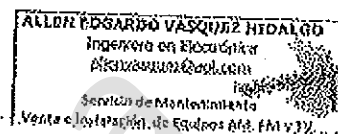
caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la prestación del suministro del servicio; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. XVI. **PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la Institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos Inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestara por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. XVII. **DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación; g) Resoluciones Modificativas; y, h) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. XVIII. **INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito al CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y éste acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. XIX. **MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurran circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. XX. **CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten al

CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la cláusula XVI del presente contrato. **XXI. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XXIII de este contrato. **XXII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) EL CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte del CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables AL CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de EL CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXIII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. **XXIV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: LA PRESIDENCIA, en: Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y EL CONTRATISTA, en: 21 Avenida Norte, Senda 4, Polígono J-1, No. 6, Residencial Santa Teresa, Santa Tecla, departamento de la Libertad. Así nos expresamos los

comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los Intereses de La Presidencia y del Contratista, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintitrés días del mes de diciembre de dos mil catorce.

  
FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD  
Y COMUNICACIONES"

  
ALLEN EDGARDO VÁSQUEZ HIDALGO  
POR "EL CONTRATISTA"



En la ciudad de San Salvador, a las quince horas con veinticinco minutos del día veintitrés de diciembre de dos mil catorce. Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, comparecen, por una parte FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributarialmente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número ciento tres, de fecha diecinueve de junio del año dos mil catorce, y artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), que le conceden facultades para firmar contratos como el presente, en la calidad en que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este instrumento se denominará "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte ALLEN EDGARDO VÁSQUEZ HIDALGO, de [REDACTED] años de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad Número [REDACTED]

██████████, y con Número de Identificación Tributaria ██████████

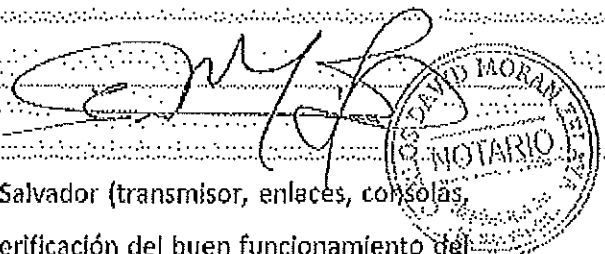
██████████; actuando en carácter personal, y que en el transcurso del presente contrato se denominará "EL CONTRATISTA"; y en las calidades dadas, ME DICEN: Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación, el que consiste en el Contrato Código: CLG/CERO CERO NUEVE/RA/LG(CC)(SP)/CERO CERO SEIS/DOS MIL QUINCE/PR, cuyo objeto contractual es el SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN PARTES, DE LOS EQUIPOS DE RADIODIFUSIÓN PROPIEDAD DE LA SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/RADIO NACIONAL DE EL SALVADOR, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en seis hojas de papel simple, otorgado en ésta fecha y ciudad; asimismo, reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, la integridad de sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes:

**I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin partes, de los equipos de radiodifusión propiedad de la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones de la República/Radio Nacional de El Salvador y que se describen en el cuadro de la Cláusula IV, ubicados en: Cabina de Transmisión, El Boquerón, Cerro Cacahuatique, Cerro Cachío y Cerro EL Faro. Suministro adjudicado según Resolución Adjudicativa de Servicios por Libre Gestión, Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO CERO SEIS/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día quince de diciembre de dos mil trece, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre EL CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen.

**II. SERVICIOS INCLUIDOS.** El suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin partes, de los equipos de radiodifusión propiedad de la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones de la Presidencia de la República/Radio Nacional de El Salvador comprende y no se limita a:

- a) Revisión completa de los equipos que son utilizados




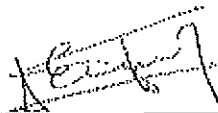
The block contains a handwritten signature in dark ink, which appears to be 'David Moran'. To the right of the signature is a circular notary stamp. The stamp has the text 'DAVID MORAN' around the top inner edge and 'NOTARIO' around the bottom inner edge. The center of the stamp contains some illegible text, possibly a date or a reference number.

para la transmisión por parte de Radio Nacional de El Salvador (transmisor, enlaces, consolas, estudio de grabación y demás equipos asociados); b) Verificación del buen funcionamiento del transmisor, enlaces, consolas, estudio de grabación y demás equipo asociados; c) Revisar, ajustar, limpiar las conexiones eléctricas de la consola; d) Revisar las luces indicadoras; e) Revisión de redes eléctricas y sub-estaciones en la planta de transmisión; f) Revisión de plantas de emergencia; g) Revisión y reparación de las averías del transmisor; h) Cuando sea necesaria la sustitución de repuestos, éstos deberán ser originales, los cuales serán suministrados por Radio Nacional de El Salvador; i) Implementar sistemas de protección contra descargas atmosféricas, y darles seguimientos a dichos sistemas; j) Realizar recorridos periódicos, a fin de verificar el buen funcionamiento de todos los equipos en todas las áreas en que se encuentran instalados; k) Proporcionar a Radio Nacional de El Salvador la certificación que los equipos cumplen con todos los lineamientos dictados por la Superintendencia General de Electricidad y Telecomunicaciones (SIGET); y, l) Efectuar pruebas de los equipos después del mantenimiento para verificar su normal funcionamiento. **OTRAS CONDICIONES:** a) El CONTRATISTA deberá presentar calendarización de las rutinas de mantenimiento preventivo e informes mensuales de los mantenimientos; b) El horario para el servicio de mantenimiento debe ser acorde a la no interrupción de las labores en las transmisiones de la Radio, bajo la supervisión del técnico designado; c) Toda reparación de los equipos que surja durante la vigencia del presente contrato estará incluido en el costo del mismo, Radio Nacional de El Salvador únicamente pagará por el costo de los repuestos y materiales que sean requeridos en la reparación de los mismos; d) Reparaciones de emergencia, para atender llamadas por fallas en ocho horas, en situaciones normales y en cuatro horas ante situaciones de emergencia; en ambos casos, sin costo alguno por mano de obra requerida; e) El CONTRATISTA presentará al final de cada mantenimiento realizado, una hoja de servicio o reporte de servicio, firmado y sellado por el designado de Radio Nacional de El Salvador de haber recibido el servicio a satisfacción; entre otras condiciones y servicios solicitados en los Términos de Referencias y en la Oferta presentada por EL CONTRATISTA; quien deberá tomar todas las precauciones necesarias y corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del suministro objeto de este contrato. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de DIECISIETE MIL CIENTO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$17,100.00), siendo el precio por rutina mensual de todos los equipos de UN MIL

CUATROCIENTOS VEINTICINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$1,425.00). Precio incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, EL CONTRATISTA presentará durante los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, el comprobante de Crédito Fiscal en original tríplicado cliente mas dos copias del mismo en las oficinas de: Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones, Radio Nacional de El Salvador, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por la Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Radio Nacional de El Salvador, que certifique haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, ubicada en, con oficinas ubicadas en: Alameda Manuel Enrique Araujo número cinco mil quinientos, San Salvador, departamento de San Salvador o bien en Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad; el crédito fiscal se emitirá a nombre de: FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA (FAE-SINAMP), cumplido lo anterior se emitirá el quedan correspondiente. El pago se realizará en cualquiera de las direcciones antes mencionadas, previa indicación de la persona designada, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posteriores a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República con motivo del presente contrato estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. El Fondo de Actividades Especiales Secretaría de Comunicaciones Presidencia de la República por Acuerdo Ejecutivo en el Ramo de Hacienda cambió su nombre al de Fondo de Actividades Especiales del Sistema Nacional de Medios Públicos de la Secretaría de Comunicaciones (SINAMP) con Número de Identificación Tributario cero seis catorce - doscientos veintiún mil doscientos nueve - ciento uno - cinco y Número de Registro de Contribuyente ciento noventa y ocho mil trescientos cincuenta y cinco - tres, fue designado como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno - NEX - dos mil doscientos cuarenta y siete - dos mil diez, de fecha veinticuatro de agosto del dos mil diez, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de

América. IV. PLAZO. El plazo contractual para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato, será a partir de la fecha indicada en la Orden de Inicio emitida por el Administrador de Contratos de la Presidencia y notificada a El CONTRATISTA, hasta el TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVI de este contrato." Y yo, el suscrito notario, DOY FE; De ser AUTÉNTICAS las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. DOY FE.-

  
FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD  
Y COMUNICACIONES"

  
ALLEN EDGARDO VÁSQUEZ HIDALGO  
POR "EL CONTRATISTA"

  
NOTARIO



**"CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO (SIN  
REPUESTOS) PARA PLANTAS DE ENERGÍA ELÉCTRICA, UTILIZADAS EN EMERGENCIAS, PROPIEDAD  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/005/RA/LG(CC)(SP)/007/2015/PR**

NOSOTROS, por una parte, **NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGUENZA**, de [REDACTED] años de edad, Contador, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designada para Dirección y Administración Institucional, Administración General; **FRANZI HASBÚN BARAKE**, conocido por **HATO HASBÚN** y tributariamente como **FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE**, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; y, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; todos en representación de la Institución, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este contrato nos denominaremos **"LA PRESIDENCIA"**; y, por otra parte **JUAN RAMÓN AGUILAR BELTRÁN**, de [REDACTED] años de edad, Ingeniero Electricista, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación en mi calidad de Director Presidente, de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"PROYECTOS Y SUMINISTROS ELECTROMECAÑICOS, SOCIEDAD ANÓNIMA**

DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "PROSEM, S.A. DE C.V.", sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – ciento setenta mil ciento noventa y uno – ciento uno – cero; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO (SIN REPUESTOS) PARA PLANTAS DE ENERGÍA ELÉCTRICA, UTILIZADAS EN EMERGENCIAS, PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS", a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el servicio de mantenimiento preventivo y correctivo (sin repuestos) para plantas de energía eléctrica, propiedad de la Presidencia de la República y sus dependencias; a fin de mantenerlas en óptimas condiciones para suplir las necesidades de suministro eléctrico en situaciones de emergencias; de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato; servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión, Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO CERO SIETE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día dieciséis de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato será hasta por la cantidad de DIECINUEVE MIL NOVECIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo por mantenimiento unitario y el costo total del servicio a suministrar serán de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato, donde además se describen cada una de las plantas eléctricas y su ubicación. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará dentro de los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las facturas de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de las mismas, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por la persona designada por cada Unidad Solicitante de haber recibido satisfactoriamente el servicio

brindado; debiendo presentarlas en las direcciones siguientes: Uno) ADMINISTRACIÓN GENERAL/ALMACÉN GENERAL, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida Los Diplomáticos y Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; Dos) RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR, ubicada en Avenida Robert Baden Powell, carretera Santa Tecla, frente al ITCA; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR; Tres) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL, ubicada en Calle José Martí número quince, Colonia Escalón, San Salvador; y deberán emitirse a nombre de: a) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; o, b) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, especificando para estos casos el Centro Ciudad Mujer al cual corresponde la factura; además, presentará comprobantes de crédito fiscal en las Oficinas Administrativas del FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA, ubicado en Final Avenida Robert Baden Powell, Frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y deberá emitirlos a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA (FAE SINAMP); cumplido lo anterior, se extenderá a LA CONTRATISTA el “quedan” correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posterior a la recepción de las facturas y/o comprobantes de crédito fiscal, a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Tránsito de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América; de igual manera, el FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS

**PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA (FAE SINAMP)** realizará la retención arriba indicada en cumplimiento de la resolución emitida por el Ministerio de Hacienda número doce mil trescientos uno - NEX- dos mil doscientos cuarenta y siete – dos mil diez, de fecha veinticuatro de agosto de dos mil diez. III. **PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato iniciará a partir de la FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO CORRESPONDIENTE LIBRADA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE; LA CONTRATISTA, se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. IV) **DESCRIPCIÓN DE LAS PLANTAS ELÉCTRICAS Y DETALLE DEL COSTO UNITARIO Y COSTO TOTAL DE LAS RUTINAS.** En el cuadro siguiente se detalla la descripción de los bienes, su ubicación, costo unitario y total del servicio a suministrar por LA CONTRATISTA para cada dependencia solicitante. Los costos del servicio están expresados en Dólares de los Estados Unidos de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios:

No.	CANTIDAD	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	PRECIO UNITARIO (CON IVA)	VALOR TOTAL (CON IVA)
<b>Presidencia de la República/Dirección y Administración Institucional/Administración General, que consta de rutinas trimestrales:</b>				
1	1	Planta eléctrica marca KOHLER, modelo 60re0zjb, serie 739995, número de inventario 9900-03-12001-008. Ubicada en: RESIDENCIA PRESIDENCIAL, AVENIDA MASFERRER NORTE, COLONIA ESCALÓN, NÚMERO CUATROCIENTOS CUARENTA Y SEIS, SAN SALVADOR.	US \$200.00	US \$800.00
2	1	Planta eléctrica marca DMT, modelo 280c, serie 860483, número de inventario 0000-31-12001-003. Ubicada en: OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y E.M.P., AVENIDA LOS DIPLOMÁTICOS Y BARRIO SAN JACINTO, SAN SALVADOR.	US \$275.00	US\$1,100.00
3	1	Planta eléctrica marca DMT, modelo 250ca, serie 89010-2, número de inventario 0000-31-12001-002. Ubicada en: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO NÚMERO CINCO MIL QUINIENTOS, SAN SALVADOR.	US \$250.00	US\$1,000.00

4	1	Planta eléctrica marca CATERPILLAR, modelo sr-4, serie 6ja01601, número de inventario 0000-31-12001-011. Ubicada en: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO NÚMERO CINCO MIL QUINIENTOS, SAN SALVADOR.	US \$250.00	US 1,000.00
5	1	Planta eléctrica marca KHOLER, modelo 230re0zd, serie 730924, número de inventario 0000-31-12001-010. Ubicada en: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO NÚMERO CINCO MIL QUINIENTOS, SAN SALVADOR.	US \$250.00	US 1,000.00
6	1	Planta eléctrica marca ONAN, modelo dgbb 4484151, serie g000126998, número de inventario 0102-31-12001-004. Ubicada en: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO NÚMERO CINCO MIL QUINIENTOS, SAN SALVADOR.	US \$175.00	US \$700.00
7	1	Planta eléctrica marca SUNSHINE, modelo sc173, serie 11740569, número de inventario 0500-31-61102-202. Ubicada en: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO NÚMERO CINCO MIL QUINIENTOS, SAN SALVADOR.	US 250.000	US 1,000.00
<b>TOTAL (CON IVA)</b>				<b>US\$6,600.00</b>
<b>Presidencia de la República/Secretaría de Comunicaciones de la Presidencia/Fondo de Actividades Especiales del Sistema Nacional de Medios Públicos de la Secretaría de Comunicaciones de la Presidencia (FAE-SINAMP), que consta de Rutinas Trimestrales:</b>				
1	1	Planta eléctrica marca OLYMPIA, de 40 KVA, modelo GEP355P-3, sin serie, sin número de inventario. Ubicada en: Radio nacional de El Salvador, Repetidora EL BOQUERÓN	US \$225.00	US \$ 900.00
<b>TOTAL (CON IVA)</b>				<b>US \$ 900.00</b>
<b>Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Radio Nacional y Canal 10 Televisión Educativa y Cultural de El Salvador, que consta de rutinas mensuales:</b>				
1	1	Planta eléctrica marca POWERMATE, modelo 54500, serie 8709428, número de inventario 89-6121-004. Ubicada en: CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL, AVENIDA ROBERT BADEN POWELL, CARRETERA SANTA TECLA FRENTE A ITCA, LA LIBERTAD.	US \$125.00	US \$500.00
2	1	Planta eléctrica marca CUMIN, modelo dw100ca 125kva, serie 44193441, número de inventario 89-5503-002. Ubicada en: CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL, AVENIDA ROBERT BADEN POWELL, CARRETERA SANTA TECLA FRENTE A ITCA, LA LIBERTAD.	US \$250.00	US 1,000.00



3	1	Planta eléctrica marca KHOLER, modelo 30r07j81 25 kva, serie no específica, número de inventario 89-6121-005. Ubicada en: CASETA DE TRANSMISIÓN CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL, CERRO CACAHUATIQUE, DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.	US \$200.00	US \$800.00
4	1	Planta eléctrica marca ONAN, modelo 450dyj-j3r/190L51 65 kva, serie 872448856, número de inventario 89-5503-003. Ubicada en: CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL, UNIDAD MÓVIL, AVENIDA ROBERT BADEN POWELL, CARRETERA SANTA TECLA FRENTE AL ITCA, LA LIBERTAD.	US \$200.00	US \$800.00
5	1	Planta eléctrica marca ONAN, modelo 450dyj-3r/11997t/12 kva, serie c-780301976, número de inventario 89-5503-001. Ubicada en: CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL, AVENIDA ROBERT BADEN POWELL, CARRETERA SANTA TECLA FRENTE AL ITCA, LA LIBERTAD.	US \$150.00	US \$600.00
6	1	Planta eléctrica marca MARATHON, modelo no específica, serie 151125, número de inventario 89-5503-006. Ubicada en: CASETA DE TRANSMISIÓN CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL, (CERRO EL PICACHO) VOLCÁN DE SAN SALVADOR, CANTÓN SAN ROQUE, MEJICANOS.	US \$250.00	US\$1,000.00
<b>TOTAL (CON IVA)</b>				<b>US\$4,700.00</b>
<b>Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, que consta de Rutinas Trimestrales:</b>				
1	1	Planta eléctrica marca tradewinds, modelo tj27011-60, serie 00008459, número de inventario 9900-39-12001-001. Ubicada en: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL, CALLE JOSÉ MARTÍ, NÚMERO QUINCE, COLONIA ESCALÓN, SAN SALVADOR.	US \$ 275.00	US \$ 1,100.00
<b>TOTAL (CON IVA)</b>				<b>US\$1,100.00</b>
<b>Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centros: Lourdes Colón, Usulután, San Martín, Santa Ana, San Miguel y Morazán), que consta de Rutinas Trimestrales:</b>				
1	1	Planta eléctrica marca tradewinds, modelo tjs70, sin serie, sin número de inventario. Ubicada en: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER/CENTRO LOURDES COLÓN, KILÓMETRO 29 CARRETERA HACIA SONSONATE, KM. ½, DEL DESVÍO HACIA LAS 600, EX CENTRO DE CAPACITACIÓN FUSAI, MUNICIPIO DE COLÓN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD.	US \$275.00	US \$1,100.00

2	1	Planta eléctrica marca fw wilson, modelo f250h-2, serie FGWNAV02LFOB09257, número de inventario 0500-92-61102-0702-0028. UBICADA EN : SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER/CENTRO USULUTÁN, 6ª AVENIDA SUR Y 9ª CALLE ORIENTE, FRENTE AL CENTRO DE GOBIERNO DE LA CIUDAD DE USULUTÁN, DEPARTAMENTO DE USULUTÁN.	US \$275.00	US \$1,100.00
3	1	Planta eléctrica marca OLYMPIAN, modelo GEH220-2, serie OLY00000PNNM01350, número de inventario 0500-96-61102-0702-0026. UBICADA EN: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER/CENTRO SANTA ANA, KILÓMETRO 61 ½, CARRETERA PANAMERICANA, FINCA SANTA TERESA, CANTÓN CHUPADERO, AL PONIENTE DE RESTAURANTE LUNA MAYA, DEPARTAMENTO DE SANTA ANA.	US \$275.00	US \$1,100.00
4	1	Planta eléctrica marca OLYMPIAN, modelo CD325A, serie 1598239, número de inventario 0500-95-61102-0702-0027. UBICADA EN: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER/CENTRO SAN MARTÍN, LAS JOYAS DE APAZONTE, MUNICIPIO DE SAN MARTÍN, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	US \$275.00	US \$1,100.00
5	1	Planta eléctrica marca CUMMINS, modelo C200D6E, serie J13K574580, número de inventario 0500-99-61102-0702-0029. UBICADA EN: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER/CENTRO SAN MIGUEL, QUINCE CALLE ORIENTE ENTRE DECIMA Y OCTAVA AVENIDA SUR Y AVENIDA CORONEL ÁNGEL BENETT, SAN MIGUEL, DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL.	US \$275.00	US \$1,100.00
6	1	Planta eléctrica marca fw wilson 250 kva, modelo p220h-2, serie FGWNAB02AFOB1, número de inventario 0500-98-61102-0702-0030. UBICADA EN: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER/CENTRO MORAZÁN, KILÓMETRO 18 ½ DE LA RUTA MILITAR HACIA SANTA ROSA DE LIMA (RUTA DE PAZ), DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.	US \$275.00	US \$1,100.00
<b>TOTAL (CON IVA)</b>				<b>US\$6,600.00</b>
<b>MONTO TOTAL ADJUDICADO (CON IVA) HASTA POR</b>				<b>\$19,900.00</b>

V. DESCRIPCIÓN TÉCNICA DE LOS SERVICIOS. Los servicios consistirán en rutinas de mantenimiento preventivo y correctivo (sin repuestos) de plantas de energía eléctrica propiedad de LA PRESIDENCIA, y comprenderá sin limitarse a: UNO) Servicio al sistema de Motor Generador, el cual incluye: a) Verificar las horas de funcionamiento del generador; b) Tomar lecturas de voltaje, frecuencia y corriente para realizar los ajustes que sean necesarios en vacío y con carga; c) Revisar, ajustar y limpiar las conexiones eléctricas del generador y panel de control; d) Verificar el buen funcionamiento de los instrumentos de

corriente alterna del panel de control; e) Limpiar los devanados principales y exitatriz con químico dieléctrico desengrasante; f) Probar las luces indicadoras de alarma y el funcionamiento normal del sistema de alarma; g) Verificar ruidos en el generador; h) Lubricar el balero; i) Revisar y limpiar el plato de diodos giratorios; y, j) Cualquier tipo de revisión necesaria para el buen funcionamiento del motor generador; **DOS) Servicio Menor al Motor**, el cual incluye: a) Drenar el silenciador del sistema de escape; b) Drenar trampa de agua de sistema de combustible; c) Verificar fugas de aceite, refrigerante y combustible de motor; d) Efectuar drenaje y limpieza externa del tanque de combustible; e) Revisar nivel de aceite y nivel de refrigerante; f) Revisar y limpiar filtro de aire; g) Efectuar revisión, descontaminación y limpieza externa del radiador; h) Lavar motor con químico desengrasante; i) Verificar condición de pintura de la planta de emergencia y pintura del escape; j) Revisar y limpiar terminales de batería; k) Revisar el nivel de electrolito y voltaje de batería; l) Revisar y verificar el funcionamiento del alternador y cargador de batería; m) Revisar las tuberías, mangueras, abrazaderas, y ductos en general de aceite, aire y agua; n) Inspección y ajuste de fajas; o) Revisar y verificar el funcionamiento del motor de arranque; p) Revisar el sistema de cargador estático de batería; q) Efectuar pruebas en vacío y con carga; r) Verificar ruidos o vibraciones anormales en el motor; s) Tomar lectura de temperatura y presión de aceite; t) Efectuar cambio de aceite al motor con sus respectivos filtros, si fuese necesario; u) Sustitución de los terminales de batería cuando fuere necesario; v) Revisar el funcionamiento y estado del turbo cargador; w) Revisar el tanque de combustible diario y efectuar drenaje, limpieza externa e interna; x) Efectuar: drenaje, descontaminación, limpieza interna y externa del radiador; y) Efectuar cambio de filtro y químico refrigerante y cambio de filtro de aire, si fuere necesario; y, z) Verificar el funcionamiento normal de la bomba de agua del motor. Asimismo, cualquier otro tipo de revisión y verificación necesaria; **TRES) Revisión y Corrección del Interruptor de Transferencia**, el cual incluye: a) Limpiar y ajustar las conexiones y accesorios del control de fuerza; b) Efectuar ajustes y calibraciones de los sensores de voltaje y los retardadores de tiempo; c) Limpiar internamente el interruptor; d) Revisar las luces indicadoras; y, e) Cualquier otro tipo de revisión y verificación necesaria. **OTRAS CONDICIONES DEL SUMINISTRO.** LA CONTRATISTA deberá proporcionar: a) Cronograma de mantenimiento preventivo; b) Presentar a cada Unidad Solicitante y al Administrador de Contratos, informe técnico por rutina de mantenimiento realizada a las plantas eléctricas en cada visita; c) Presentar al final de cada mantenimiento realizado, hoja de servicio o reporte de servicio, firmado u sellado por el designado por LA PRESIDENCIA de haber recibido el mismo a satisfacción; d) Toda reparación (mano de obra) del equipo que surja durante la vigencia del presente contrato estará incluido en el costo del mismo y no representará gasto adicional

para LA PRESIDENCIA, exceptuando el costo de los repuestos y materiales necesarios que sean requeridos en la reparación o mantenimiento de los equipos; e) LA CONTRATISTA deberá atender llamadas de emergencia durante el periodo de contratación, las veinticuatro horas del día, los trescientos sesenta y cinco días del año; sin costo adicional alguno, debiendo atender las emergencias en un plazo de dos horas; f) LA CONTRATISTA deberá garantizar que el personal técnico, cuente con todas las herramientas necesarias para la realización del servicio de mantenimiento; y, g) El personal que realizará los mantenimientos a las plantas eléctricas, se presentará debidamente carnetizado y uniformado con el nombre o el logo de la empresa que representa. LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias, corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del suministro objeto de este contrato.

**VI. FORMA DE RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA por medio de cada unidad solicitante, de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia; los lugares destinados para la prestación y ejecución del suministro de mérito son los especificados en el cuadro de la Cláusula IV de este documento. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que estén presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA debidamente identificados, quienes revisarán e inspeccionarán minuciosamente el servicio recibido, materiales y equipos utilizados; asimismo, levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega para dejar constancia que la recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaren, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos en un plazo no mayor de cuatro horas. La recepción se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas para el suministro solicitado el servicio será rechazado por LA PRESIDENCIA. Si el problema en la prestación del servicio persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes, sin perjuicio de la caducidad del contrato.

**VII. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal; dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico designado por cada una de las dependencias durante la ejecución del servicio, quienes podrán coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio consideren pertinentes.

**VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y

COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR; SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; y, SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO LOURDES COLÓN). CIFRAS PRESUPUESTARIAS: 2015-0500-1-01-02-21-1-54301, 2015-0500-1-03-03-21-1-54301, 2015-0500-3-04-01-01-21-1-54301; 2015-0500-3-04-04-21-1-54301, respectivamente; y, además con recursos del FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA (FAE-SINAMP).

**IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA deberá garantizar que al finalizar el servicio objeto de esta contratación, las plantas eléctricas queden operando sin ninguna clase de problemas, para lo cual deberá realizar las pruebas necesarias de óptimo funcionamiento. Cualquier falla, mal funcionamiento, desperfectos o daño físico en el equipo o en la instalación entre otras, que fuere causado por el personal de la empresa, sea por negligencia o no en su proceder, responderá por los daños causados de forma inmediata.

**OTRAS OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA también se obliga a: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación.

**X. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato.

**XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros.

**XII. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, dentro del plazo máximo de QUINCE DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar.

**XIII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA

PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio y/o bien suministrado, mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de cuatro horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. **XVI. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. **XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y no hublere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Carta de Invitación y Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación; g) Resoluciones Modificativas; h) Orden de Inicio; i) Aclaraciones; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente

contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último.

**XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República.



**XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo.


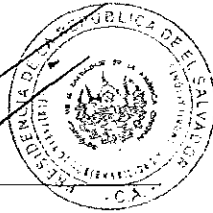
**XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la Cláusula XVII del presente contrato.

**XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiere en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la Cláusula XXIV de este contrato.

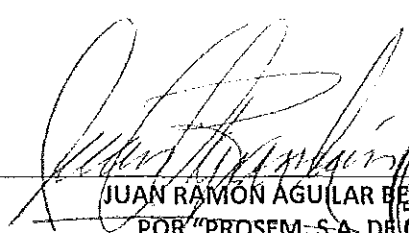
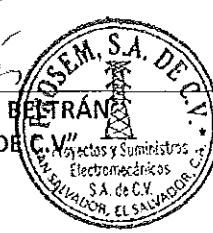
**XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total

discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y LA CONTRATISTA, en Veintitrés Calle Poniente y Avenida Las Victorias, número ciento sesenta y seis, Urbanización Palomo, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintitrés días del mes de diciembre de dos mil catorce.

  
  
**NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGÜENZA**  
POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
INSTITUCIONAL"

  
  
**FRANZI MASBÚN BARAKE**  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA"

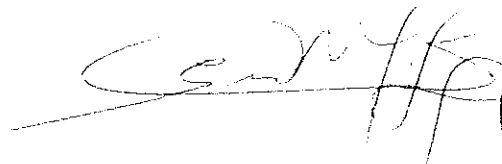
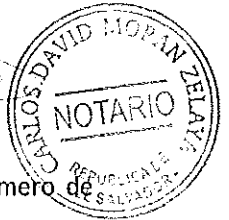
  
  
**JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"

  
  
**JUAN RAMÓN AGUILAR BELTRÁN**  
POR "PROSEM, S.A. DE C.V."

En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas cuarenta y cinco minutos del día veintitrés de diciembre



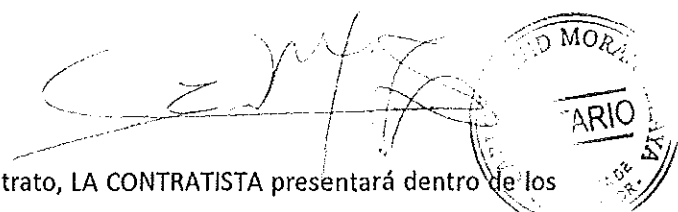
de dos mil catorce. Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, comparecen, por una parte, NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGUENZA, de [REDACTED] años de edad, Contador, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designada para Dirección y Administración Institucional, Administración General; FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; y, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; personerías que doy fe de ser legítimas y suficientes por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo Número cuarenta y cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce, y el Acuerdo Ejecutivo Número ciento tres, de fecha diecinueve de junio de dos mil catorce, y que de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), les conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúan y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento se denominarán “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte JUAN RAMÓN AGUILAR BELTRÁN, de [REDACTED] años de edad, Ingeniero Electricista, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número

Identificación Tributaria [REDACTED]


[REDACTED], actuando en nombre y representación en su calidad de **Director Presidente**, de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"PROYECTOS Y SUMINISTROS ELECTROMECAÑICOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"PROSEM, S.A. DE C.V."**, Sociedad Anónima, sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – ciento setenta mil ciento noventa y uno – ciento uno – cero, personería jurídica de la cual doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en esta ciudad, a las dieciséis horas del día veinticuatro de junio de dos mil once, ante los oficios del notario José Aresio Nolasco Chavarría, inscrita al número VEINTISIETE del libro DOS MIL OCHOCIENTOS DIECISIETE del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintiuno de octubre de dos mil once, en la cual consta la modificación de varias de sus cláusulas y la incorporación, en un solo texto, de las que conforman el pacto social de la Sociedad, siendo este el único instrumento con el cual se rige la vida jurídica de la misma. En dicho instrumento se encuentra debidamente acreditada la calidad en que comparece el señor Juan Ramón Aguilar Beltrán, manifestando el notario autorizante que tuvo a la vista los documentos mediante los cuales acredita la representación que ejerce; en el se expresa que la Sociedad **"PROYECTOS Y SUMINISTROS ELECTROMECAÑICOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"PROSEM, S.A. DE C.V."**, es de naturaleza, nacionalidad, denominación y domicilio ya expresados, que su plazo es indeterminado, que su finalidad es: El ejercicio del comercio, la agricultura y la industria en general; de manera especial dedicarse a Diseños de Proyectos Eléctricos, compraventa, importación y representación de Productos, Maquinaria, Equipos y Accesorios Eléctricos, de Computación y de Comunicación, entre otros; que la Administración de la Sociedad corresponde a un Administrador Único y su respectivo suplente o a una Junta Directiva compuesta por dos Directores Propietarios, que se denominarán: Director Presidente, Director Vicepresidente y habrá un Director Suplente; quienes durarán en sus funciones por el período de siete años; que la Representación Judicial y Extrajudicial de la Sociedad corresponderá a cualquiera de los Directores o a un Gerente nombrado por la Junta Directiva; que para la Representación Judicial, el Administrador Único o la Junta Directiva podrán nombrar a un Representante Judicial; y, b) Credencial de Elección de Junta Directiva, inscrita al número DIECIOCHO del libro DOS MIL SETECIENTOS CINCUENTA Y


CINCO, del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintinueve de Junio de dos mil once, otorgada por José Mauricio Quifión García, en su calidad de Director Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas, en la cual consta que, en la ciudad de San Salvador, el día veinticinco de mayo del año dos mil once, en Junta General Ordinaria de Accionistas, como punto único se acordó nombrar para el cargo de Director Presidente de la Sociedad al señor Juan Ramón Aguilar Beltrán para el periodo de cinco años, contados a partir de la fecha de inscripción de la Certificación en el Registro de Comercio. Encontrándose facultado el compareciente para el otorgamiento de actos como el presente, en nombre de la referida Sociedad; y que en el transcurso del presente instrumento se denominará **"LA CONTRATISTA"**, y en las calidades dichas, **ME DICEN:** Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en siete hojas de papel simple, asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **"I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el servicio de mantenimiento preventivo y correctivo (sin repuestos) para plantas de energía eléctrica, propiedad de la Presidencia de la República y sus dependencias; a fin de mantenerlas en óptimas condiciones para suplir las necesidades de suministro eléctrico en situaciones de emergencias; de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato; servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión, Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO CERO SIETE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día dieciséis de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato será hasta por la cantidad de **DIECINUEVE MIL NOVECIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo por mantenimiento unitario y el costo total del servicio a suministrar serán de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato, donde además se describen cada una de las plantas eléctricas y su ubicación. Para el

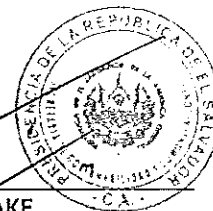


trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará dentro de los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las facturas de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de las mismas, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por la persona designada por cada Unidad Solicitante de haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado; debiendo presentarlas en las direcciones siguientes: Uno) ADMINISTRACIÓN GENERAL/ALMACÉN GENERAL, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida Los Diplomáticos y Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; Dos) RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR, ubicada en Avenida Robert Baden Powell, carretera Santa Tecla, frente al ITCA; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR; Tres) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL, ubicada en Calle José Martí número quince, Colonia Escalón, San Salvador; y deberán emitirse a nombre de: a) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; o, b) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, especificando para estos casos el Centro Ciudad Mujer al cual corresponde la factura; además, presentará comprobantes de crédito fiscal en las Oficinas Administrativas del FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA, ubicado en Final Avenida Robert Baden Powell, Frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y deberá emitirlas a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA (FAE SINAMP); cumplido lo anterior, se extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posterior a la recepción de las facturas y/o comprobantes de crédito fiscal, a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Tránsferencia de Bienes Muebles

y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América; de igual manera, el **FONDO DE ACTIVIDADES ESPECIALES DEL SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PÚBLICOS DE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA (FAE SINAMP)** realizará la retención arriba indicada en cumplimiento de la resolución emitida por el Ministerio de Hacienda número doce mil trescientos uno - NEX- dos mil doscientos cuarenta y siete – dos mil diez, de fecha veinticuatro de agosto de dos mil diez. **III. PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato iniciará a partir de la FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO CORRESPONDIENTE LIBRADA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE; LA CONTRATISTA, se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato.” Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en cuatro hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. **DOY FE.-**

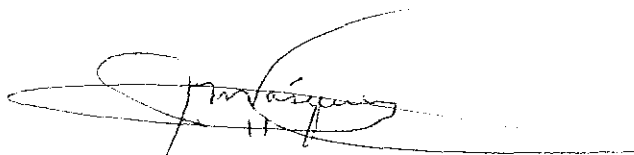
  
**NORMA ESTELA VÁSQUEZ SIGÜENZA**  
**POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN**  
**INSTITUCIONAL"**

  
**FRANCO HASBÚN BARAKE**  
**POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y**  
**COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA"**

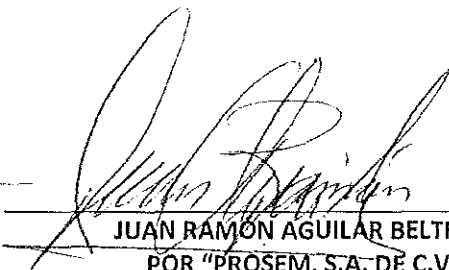


Pasan...

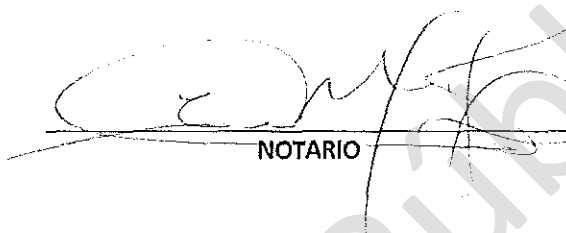
...firmas.



JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"



JUAN RAMÓN AGUILAR BELTRÁN  
POR "PROSEM, S.A. DE C.V"



NOTARIO



**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE TRASLADO DE DATOS POR FIBRA ÓPTICA"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/007/RA/LG(S)/0401/009/2015**

**NOSOTROS:** Por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional**, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este contrato me denominaré **"LA PRESIDENCIA"**; y, por la otra, **ALDO RUY AGUILAR POLÍO**, de [REDACTED] años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación en mi calidad de Apoderado Especial para Operaciones Comerciales de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"TELFÓNICA MÓVILES EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"** que puede abreviarse **"TELFÓNICA MÓVILES EL SALVADOR, S.A. DE C. V."** y **"TELESAL, SA. DE C.V."**, de nacionalidad Salvadoreña, sujeta al régimen de capital variable, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guión doscientos diez mil doscientos noventa y siete guión ciento tres guión seis; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SERVICIO DE TRASLADO DE DATOS POR FIBRA ÓPTICA"**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones siguientes: I. **OBJETO**. El objeto contractual consistirá en el **"SUMINISTRO DE SERVICIO DE TRASLADO DE DATOS POR FIBRA ÓPTICA"**, con la finalidad de trasladar de manera eficiente, segura y sin congestión, la información y datos que se generan cada día en atención de llamadas telefónicas que atiende el centro de llamadas (Call Center) de la Presidencia

de la República/Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, a través de la Dirección de Diversidad Sexual, la cual enfoca su labor en la atención de las denuncias que genera la población y que busca encaminar los recursos a la protección personal o familiar, requiriendo el servicio de enlace de datos, a efecto de trasladar la información a los servidores correspondientes, para que esta sea resguardada de forma conveniente. Suministro que fue adjudicado según Resolución Adjudicativa por Libre Gestión, Código: RA/LG(S)/CERO CUATRO CERO UNO/CERO CERO NUEVE/DOS MIL QUINCE, emitida el día cinco de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia, mismos que, junto con la oferta presentada por LA CONTRATISTA, forman parte integrante de este contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. SERVICIOS INCLUIDOS.** El Servicio de Traslado de Datos por Fibra Óptica se llevará a cabo por LA CONTRATISTA mediante la instalación de UN enlace de fibra óptica para el traslado de datos e información digital de acuerdo a las características siguientes: a) Acceso ilimitado y continuo las veinticuatro horas del día, sin congestionamientos; b) Velocidad a UN Megabytes; c) Con capacidad de transferir video y sonido en tiempo real; d) Compatibilidad con tecnología digital; e) Soporte técnico las veinticuatro horas del día, con respuesta oportuna ante cualquier adversidad en la plataforma; f) Toda la información digitalizada que resguardará LA CONTRATISTA, será de exclusiva propiedad de la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional; g) LA CONTRATISTA antes de la entrega del servicio deberá realizar las pruebas pertinentes para asegurar que el servicio se prestará sin complicaciones; h) La instalación del cableado, los aparatos y equipos que se necesiten para prestar el servicio de datos deberán ser suministrados por la Contratista; i) La fibra óptica que se proporcionará deberá ser versátil y compatible con los sistemas RS232, RS422, V.35, ETHERNET, ARCNET, FDDI, T1, T2, T3, SONET, SEÑAL E&M, 2/4 CABLE DE VOZ, VIDEO COMPUESTO, y más; j) El personal que realizará la instalación, se presentará debidamente carnetizado y uniformado con el nombre o el logo de LA CONTRATISTA; y, k) LA CONTRATISTA debe garantizar que su personal técnico, cuente con todas las herramientas necesarias para la instalación del servicio; entre otros servicios y condiciones contenidos en los Términos de Referencia y oferta presentada por LA CONTRATISTA. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato asciende a OCHOCIENTOS OCHENTA Y UN DÓLARES CON CUARENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS



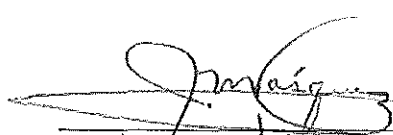
UNIDOS DE AMÉRICA (\$881.40), cantidad que será pagada por "LA PRESIDENCIA" de la siguiente forma: Por medio de TRES cuotas mensuales de DOSCIENTOS NOVENTA Y TRES DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR (\$293.80) cada una. Las cantidades están expresadas en moneda de Los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La cuota mensual del servicio se pagará dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO después de presentada la factura a cobro de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de la misma, la presentará dentro de los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio en: Oficinas Administrativas de la SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL, ubicadas en Colonia Escalón, Calle José Martí Número quince, San Salvador, la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL, debiendo acompañar el acta de recepción firmada y sellada por la persona responsable designada por la Unidad Solicitante que certifique la recepción satisfactoria del servicio recibido, cumplido lo anterior, se emitirá el "quedan" correspondiente. El trámite de pago se realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enríque Araujo número cinco mil quinientos de esta ciudad. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. IV. PLAZO. El plazo contractual para la ejecución del suministro de servicio objeto del presente contrato será a partir de la fecha indicada en la Orden de inicio correspondiente emitida por el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA y notificada a LA CONTRATISTA, hasta el TREINTA Y UNO DE MARZO DE DOS MIL QUINCE. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVI de este contrato. V. FORMA Y LUGAR DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO. El Servicio objeto de este contrato se prestará ininterrumpidamente durante las veinticuatro horas del día, los siete días de la semana, de todos los días comprendidos dentro del plazo de duración del mismo. El enlace de fibra óptica se instalara en: Avenida José Martí, número Dieciocho, Colonia Escalón, San Salvador. VI. INFORMES. La CONTRATISTA se obliga a presentar un informe mensual del servicio prestado, el cual deberá ser aceptado por LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE para proceder al pago de la factura

correspondiente. VII. DERECHO DE MONITOREO. LA PRESIDENCIA, se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal, dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico que para tal efecto recomiende la Dependencia Solicitante durante la prestación del servicio, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes. VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA. La Presidencia hace constar, que el importe de este contrato se hará con aplicación a los recursos asignados a: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL. CIFRA PRESUPUESTARIA: 2015-0500-3-04-01-21-1-54203. IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA. LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos por LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. X. CESIÓN. Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente instrumento. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN. En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. XII. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO. LA CONTRATISTA se obliga a rendir dentro del plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA por un monto equivalente o mayor al DIEZ por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de TRES meses en relación al plazo de terminación del presente contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. XIII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS. En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS. Cuando el servicio mostrare alguna deficiencia, ésta será

señalada por LA PRESIDENCIA en la nota de recibo del servicio o informes de LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de veinticuatro horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. XV. **INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. XVI. **PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. XVII. **CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a), y b), del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la prestación del suministro; b) Prestar un servicio de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. XVIII. **DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Carta de Invitación y Términos de Referencia; b) Aclaraciones; c) Consultas; d) Interpretaciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por la Presidencia; e) Oferta; f) Resolución Adjudicativa; g) Garantía; h) Orden de Inicio; i) Resoluciones Modificativas; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. XIX. **INTERPRETACIÓN.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable; y, de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el servicio objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las

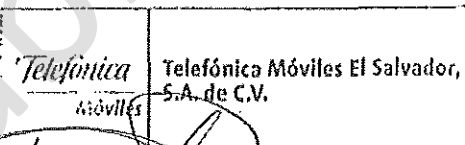
cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de LA PRESIDENCIA de la República. XX. **MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurran circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. XXI. **CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la cláusula XVI del presente contrato. XXII. **SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno, y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a solventar a la vía judicial, tal como lo establecen en la cláusula XXIV de este instrumento. XXIII. **TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, por lo que ésta deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. XXIV. **JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los

bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. XXV. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, Carretera a Santa Tecla, San Salvador; y LA CONTRATISTA, en Sesenta y Tres Avenida Norte y Alameda Roosevelt, Empresas, frente a Don Pollo, San Salvador.- Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual FIRMAMOS EL MISMO EN LA CIUDAD DE SAN SALVADOR, A LOS DIECISÉIS DÍAS DEL MES DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

  
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"

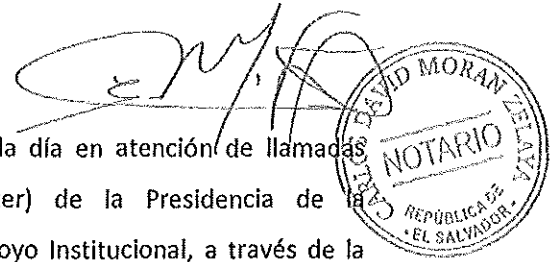


  
ALDO RUY AGUILAR POLÍO  
POR "LA CONTRATISTA"



En la ciudad de San Salvador, a las dieciocho horas del día dieciséis de diciembre de dos mil catorce.  
Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, comparecen, por una parte, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED] [REDACTED] quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número Cuarenta y Cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce, y que en base a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), le conceden la facultad para firmar Instrumentos como el presente, en la calidad que actúa y en representación de la

institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este instrumento se denominará “LA PRESIDENCIA”; y, por la otra, ALDO RUY AGUILAR POLÍO, de [REDACTED] años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identifiqué por medio de Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], quien actúa en nombre y representación en mi calidad de Apoderado Especial para Operaciones Comerciales de la persona jurídica que gira bajo la denominación de “TELEFÓNICA MÓVILES EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE” que puede abreviarse “TELEFÓNICA MÓVILES EL SALVADOR, S.A. DE C. V.” y “TELESAL, SA. DE C.V.”, de nacionalidad Salvadoreña, sujeta al régimen de capital variable, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guión doscientos diez mil doscientos noventa y siete guión ciento tres guión seis; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el siguiente documento: Testimonio de Escritura Matriz de Poder Especial para Operaciones Comerciales, otorgado en la ciudad de Guatemala, República de Guatemala, a las diez horas con diez minutos del día veinticinco de febrero de dos mil trece, ante los oficios del notario Mario Salvador Torres Rubio, compareciendo el Licenciado Osman Neggeli Rodríguez Carranza, en su calidad de Vicepresidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la sociedad “TELEFÓNICA MÓVILES EL SALVADOR, S.A. DE C. V.” facultando al compareciente a otorgar actos como el presente, entre otros; poder inscrito al Número CIENTO UNO del Libro TRES MIL NOVENTA Y CUATRO de otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, el día veinte de mayo de dos mil trece; en dicho poder, el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la Sociedad, así como de la personería con la que actuó el representante legal de la referida sociedad, que se denominará en el presente documento “LA CONTRATISTA”; y en la calidad en que comparecen, ME DICEN: Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación precedente, vienen ante mis oficios, manifestándome, que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: “I. OBJETO. El objeto contractual consistirá en el “SUMINISTRO DE SERVICIO DE TRASLADO DE DATOS POR FIBRA ÓPTICA”, con la finalidad de trasladar de manera eficiente, segura y sin




congestionamiento, la información y datos que se generan cada día en atención de llamadas telefónicas que atiende el centro de llamadas (Call Center) de la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, a través de la Dirección de Diversidad Sexual, la cual enfoca su labor en la atención de las denuncias que genera la población y que busca encaminar los recursos a la protección personal o familiar, requiriendo el servicio de enlace de datos, a efecto de trasladar la información a los servidores correspondientes, para que esta sea resguardada de forma conveniente. Suministro que fue adjudicado según Resolución Adjudicativa por Libre Gestión, Código: RA/LG(S)/CERO CUATRO CERO UNO/CERO CERO NUEVE/DOS MIL QUINCE, emitida el día cinco de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia, mismos que, junto con la oferta presentada por LA CONTRATISTA, forman parte integrante de este contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. **SERVICIOS INCLUIDOS.** El Servicio de Traslado de Datos por Fibra Óptica se llevará a cabo por LA CONTRATISTA mediante la instalación de UN enlace de fibra óptica para el traslado de datos e información digital de acuerdo a las características siguientes: a) Acceso ilimitado y continuo las veinticuatro horas del día, sin congestionamientos; b) Velocidad a UN Megabytes; c) Con capacidad de transferir video y sonido en tiempo real; d) Compatibilidad con tecnología digital; e) Soporte técnico las veinticuatro horas del día, con respuesta oportuna ante cualquier adversidad en la plataforma; f) Toda la información digitalizada que resguardará LA CONTRATISTA, será de exclusiva propiedad de la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional; g) LA CONTRATISTA antes de la entrega del servicio deberá realizar las pruebas pertinentes para asegurar que el servicio se prestará sin complicaciones; h) La instalación del cableado, los aparatos y equipos que se necesiten para prestar el servicio de datos deberán ser suministrados por la Contratista; i) La fibra óptica que se proporcionará deberá ser versátil y compatible con los sistemas RS232, RS422, V.35, ETHERNET, ARCNET, FDDI, T1, T2, T3, SONET, SEÑAL E&M, 2/4 CABLE DE VOZ, VIDEO COMPUESTO, y más; j) El personal que realizará la instalación, se presentará debidamente carnetizado y uniformado con el nombre o el logo de LA CONTRATISTA; y, k) LA CONTRATISTA debe garantizar que su personal técnico, cuente con todas las herramientas necesarias para la instalación del servicio; entre otros servicios y condiciones contenidos en los Términos de Referencia y oferta presentada por LA CONTRATISTA. III. **PRECIO Y**

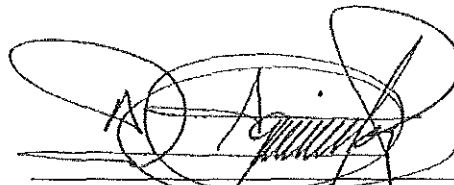
**FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato asciende a **OCHOCIENTOS OCHENTA Y UN DÓLARES CON CUARENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que será pagada por **"LA PRESIDENCIA"** de la siguiente forma: Por medio de **TRES** cuotas mensuales de **DOSCIENTOS NOVENTA Y TRES DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR** cada una. Las cantidades están expresadas en moneda de Los Estados Unidos de América e incluyen el impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La cuota mensual del servicio se pagará dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentada la factura a cobro de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de la misma, la presentará dentro de los primeros **CINCO DÍAS** del mes subsiguiente a la prestación del servicio en: **Oficinas Administrativas de la SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL**, ubicadas en Colonia Escalón, Calle José Martí Número quince, San Salvador, la factura deberá emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL**, debiendo acompañar el acta de recepción firmada y sellada por la persona responsable designada por la Unidad Solicitante que certifique la recepción satisfactoria del servicio recibido, cumplido lo anterior, se emitirá el "quedan" correspondiente. El trámite de pago se realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de **LA PRESIDENCIA**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo número cinco mil quinientos de esta ciudad. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – **NEX** – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **IV. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro de servicio objeto del presente contrato será a partir de la fecha indicada en la Orden de inicio correspondiente emitida por el Administrador de Contratos de **LA PRESIDENCIA** y notificada a **LA CONTRATISTA**, hasta el **TREINTA Y UNO DE MARZO DE DOS MIL QUINCE**. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVI de este contrato." Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito,



en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a la voluntad de sus representadas, y para constancia firman conmigo. DOY FE.-



JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"



ALDO RUY AGUILAR POLIO  
POR "LA CONTRATISTA"



NOTARIO

